

# АБХАЗСКИЙ меридиан

Общественно - политическая газета

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ ПРИ СОДЕЙСТВИИ ФОНДА ФРИДРИХА ЭБЕРТА И ПРОГРАММЫ КОБЕРМ

## НА СТАРТЕ ПРЕДВЫБОРНОЙ БОРЬБЫ



Ilya Varlamov | zyalivejournal.com | 28-300.ru Photo Agency

Информационные агентства сообщают, что 13 ноября, катаясь на велосипеде в саду под Брюсселем, генеральный секретарь НАТО Андерс Фог Расмуссен неудачно упал и сломал руку в трех местах. В результате из-за травмы он был вынужден отложить намеченный визит в страны Балтии.

Этот, крайне печальный, разумеется, эпизод произошел через три дня после завершения двухдневного визита Андерса Фог Расмуссена в Грузию, который стал его вторым посещением нашей страны в ранге генерального секретаря НАТО. Нынешний визит был воспринят и властью, и определенной частью общества с воодушевлением, поскольку первым лицом в Североатлантическом альянсе в Грузии был сделан ряд, действительно, серьезных и ответственных заявлений.

Программа визита была предельно насыщенной. Андерс Фог Расмуссен встретился с членами комиссии НАТО-Грузия, провел встречи с председателем парламента Давидом Бакарадзе, премьер-министром Николозом Гиладзе, министром иностранных дел Григором Вашадзе. Он также выступил перед студентами и преподавателями Тбилисского государственного университета и грузинскими военнослужащими, вернувшимися из Афганистана, где они несли службу в составе Международных сил содействия безопасности.

Генеральный секретарь НАТО посетил Батуми, где его принял президент Грузии Михаил Саакашвили. Расмуссен участвовал в заседании Совета НАТО, которое прошло в аджарской столице.

Пафос заявлений, сде-

ланных генеральным секретарем НАТО, сводился, прежде всего, к тому, что решения, принятые на Бухарестском саммите НАТО в 2008 году, остаются в силе и «Грузия станет членом НАТО». «Грузия важна для НАТО, и я знаю, НАТО важен для Грузии, — сказал Расмуссен. — Мы уже близки, и мы хотим стать еще ближе».

Правда, столь громкая и однозначная декларация все-таки сопровождалась оговорками, согласно которым Грузии еще предстоит пройти определенный путь, чтобы соответствовать стандартам НАТО, и призывами продолжить реформы в сферах избирательного законодательства, свободы слова и независимости судебной системы, но это уже казалось не очень важным. Между тем, некоторые эксперты считают, что именно на них-то и следует обращать особое внимание. Так, по мнению политолога Арчила Гегишидзе, призывы совершенствовать демократию представляют собой «перманентный повод», чтобы не называть конкретную дату вступления Грузии в альянс. «Не думаю, что сегодня НАТО может закрыть глаза на присутствие российских войск в Абхазии и Южной Осетии», — считает Гегишидзе.

Однако, в любом случае визит Расмуссена в Грузию и все, что произошло в дни его пребывания в Тбилиси и Батуми, стало, если не прямой, то косвенной поддержкой правящей партии перед предстоящими парламентскими выборами. После стагнации в политической и общественной жизни, которая традиционно приходится на летние месяцы, а иногда захватывает и сентябрь, осенью в стране наступило определенное оживление. И с уче-

том приближающихся выборов любое событие в политической сфере, независимой или внутренней политики, так или иначе, приходится рассматривать в контексте предвыборной активности. В этом смысле визит Андерса Фог Расмуссена стал исключением. Как не стал им и практически непосредственно последовавший за визитом генерального секретаря НАТО визит в Грузию верховного представителя Евросоюза по иностранным делам и политике безопасности Кэтрин Эштон. Ее приезд политическая элита страны связывает с новым этапом отношений между Грузией и ЕС.

Как заявил журналистам глава грузинского МИД Григор Вашадзе, до конца года начнутся переговоры об углубленной и всеобъемлющей свободной торговле между Грузией и ЕС. Планируется также начало переговоров об упрощении визового режима с Евросоюзом.

Нельзя не сказать, что на второй день после визита Кэтрин Эштон в Тбилиси Европарламент принял резолюцию в поддержку Грузии, что дает политическому руководству страны определенные основания говорить об успехах внешней политики. Можно не сомневаться, что и визит в Грузию секретаря военно-морских сил США Рея Мейбаса, и даже предстоящий визит одного из самых богатых людей планеты, миллиардера Дональда Трампа будут рассматриваться именно с этой точки зрения. Впрочем, эти события, действительно, заслуживают внимания. Секретарь ВМС США является главным исполнителем и руководителем, находящимся в подчинении главы оборонного ве-

домства, и курирует работу в департаменте военно-морских сил, который состоит из двух служб: ВМС и корпуса морской пехоты. В Грузии он обсудит вопросы, связанные с подготовкой грузинских морских пехотинцев. Что же касается Дональда Трампа, в Грузии у него есть бизнес-интересы. Как сообщил официальный представитель американского миллиардера Майкл Коэн, Дональд Трамп примет в Батуми участие в презентации проекта «Трампа Тауэра», который будет реализован в столице Аджарской автономии. Осуществлять его в Грузии станет компания «Силкроуд групп», с которой Дональд Трамп уже подписал соглашения. Строительство «Трампа Тауэра» в Батуми завершится в 2013 году. После чего аналогичный проект будет осуществлен и в столице Грузии. Всего, по предварительным подсчетам, стоимость проектов «Трампа Тауэра» в Грузии составляет 250 миллионов долларов США.

В общем, власть записывает себе в актив и достигнутое при посредничестве Швейцарии соглашение, устранившее последнее препятствие на пути вступления России во Всемирную торговую организацию, где успехи грузинской дипломатии не столь очевидны. Аналитики оппозиционного спектра, например, считают, что, подписав этот документ, Грузия реально не получила ничего, тогда как могла бы выговорить, например, открытие российского рынка для грузинских товаров. Впрочем, даже эксперты, настроенные по отношению к власти критически, отмечают, что вступление России в ВТО не несет никаких угроз Грузии. Более того, оно может быть использовано

Тбилиси себе во благо, поскольку открывает новый формат диалога по возобновлению торгово-экономического сотрудничества.

Среди внутренних новостей наиболее, пожалуй, обсуждаемой является событие, скорее, не политического, а общественно-правового формата. В ноябре в Тбилиси впервые состоялось судебное слушание с участием присяжных заседателей. Некоторые высказывают сомнения в том, что этот институт привьется в нашей действительности и будет реально способствовать совершенствованию судопроизводства. Сказать что-либо определенное в этом смысле трудно. Время, как говорится, покажет. Впрочем, опыт последних лет убеждает, что в Грузии вполне прививаются вещи, и хорошие, и очень не хорошие, которые еще несколько лет назад назались здесь абсолютно невозможными. Так что, разговоры о каком-то особом грузинском менталитете, которому будто бы чуждо то-то и то-то, мягко говоря, наивны. Пока суд присяжных подается как прогрессивное нововведение, призванное улучшить систему правосудия. Так оно, наверное, и есть. Однако трудно спорить с тем, что это — всего лишь механизм. И результат будет зависеть не столько от его наличия, сколько от того, как он будет использован.

И, наконец, последнее. Еще полгода назад даже самые рьяные критики правящего режима вынуждены были признать, что даже в условиях проведения абсолютно честных и прозрачных выборов в парламент, убедительную победу на них, скорее всего, одержит все-таки правящая партия. И не потому, что она так уж

сильна и пользуется такой уж бесспорной поддержкой населения. А потому, что оппозиция не оставила избирателям другого выбора. Главной ошибкой воспитанной на революциях оппозиции было то, что единственным способом улучшения ситуации в стране она признавала свержение существующей власти, причем, немедленное. Устраивались митинги, демонстрации и всякого рода другие акции, которые почему-то всегда бывали настолько антиобщественными, что вызывали среди избирателей не сочувствие, а раздражение. Крах оппозиции наступил во время летних протестных акций в 2009 году. И попытки реанимировать прежний оппозиционный политический спектр с прежними лицами, хоть и предпринимались, но всякий раз терпели фиаско.

С появлением на политической арене нового оппозиционного лидера Бидзины (Бориса) Иванишвили расклад сил перед выборами существенно изменилось. Впервые, Иванишвили обладает действительно огромными ресурсами, и не только финансовыми. Хотя, когда речь идет о состоянии в 5 миллиардов долларов США, обо всех остальных ресурсах можно и не вспоминать. Однако Иванишвили, относительно которого абсолютное большинство соотечественников еще два-три месяца назад даже не знало, как он выглядит, может предьявить и другие козыри. В частности, благотворительность, объем которой поистине впечатляет. В стране, где многие граждане живут, балансируя на черте бедности, это является весомым аргументом. Первая пресс-конференция, которая была, прежде всего, плохо организована теми, кто за это отвечал, в то же время, свидетельствовала о нехватке у Бидзины Иванишвили опыта публичных выступлений и политического опыта вообще. Несмотря на это, политическая активность нового лидера растет с каждым днем, а с ней, как известно, приходит и опыт. Какими будут ответные шаги власти, остается только гадать. Уже ясно, что Бидзина Иванишвили — не тот человек, с которым можно справиться, лишив его грузинского гражданства. Пока он намеревается обратиться в соответствующие органы с просьбой о восстановлении гражданства Грузии. Если же его просьба не будет удовлетворена, он, по его же словам, найдет способ оказать давление на власть, либо вообще откажется от грузинского гражданства и участвовать в политических процессах в Грузии, будучи гражданином другого государства (Франции). Как будут развиваться события в реальности, покажет время.

Дэви  
БЕРДЗЕНИШВИЛИ

# ЗА СОЦИАЛЬНУЮ УСТОЙЧИВОСТЬ И РАЗВИТИЕ

«Социальный диалог и трудовые стандарты в Грузии», - вторая международная конференция на эту тему прошла в грузинской столице. Она проводилась в рамках совместного проекта Объединения профессиональных союзов и Ассоциации работодателей страны «Поддержка развития социального диалога в Грузии». Организатором конференции выступил Фонд Фридриха Эберта при финансовой поддержке Европейского союза.

В работе форума приняли участие представители высшего законодательного органа, исполнительной власти, Ассоциации работодателей и Объединения профессиональных союзов Грузии, а также сотрудники аккредитованных в стране дипломатических миссий и международных организаций. Свои мнения высказали грузинские и международные эксперты, представляющие неправительственные организации и академические круги.

Вряд ли кто-нибудь будет спорить с тем, что в Грузии, как и в других государствах с переходной экономикой, в частности, в тех, которые ранее входили в состав Советского Союза, существуют проблемы в области трудовых стандартов. В процессе перехода от командной, тоталитарной экономики к экономике рыночной, которая является одной из основополагающих демократических ценностей, выявились вызовы и угрозы, преодоление которых не может не рассматриваться в качестве основополагающих задач, стоящих перед государственными и общественными

институтами. Как подчеркнул в своем выступлении руководитель представительства Европейского союза в Грузии Филип Димитров, ЕС на сегодня рассматривает Грузию как надежного партнера в рамках Европейской политики соседства. В то же время, дальнейшее успешное развитие отношений между Грузией и европейскими структурами, в первую очередь, Евросоюзом, во многом зависит от того, насколько последовательно будет наша страна на пути укрепления основополагающих либеральных ценностей, среди которых – права человека, демократия, уважение к частной собственности и рыночная экономика и, конечно, устойчивое развитие.

Грузия, подчеркнул на конференции исполнительный директор Международной организации труда Ян Райдер, за последние годы достигла серьезных экономических успехов. Темпы роста экономики у нас в стране превышают аналогичный показатель во многих странах Восточной и Западной Европы. Однако, говорили собравшиеся,

## FRIEDRICH EBERT STIFTUNG

зачастую это происходит за счет недостаточного внимания работодателей к социальным вопросам, низким заработным платам, пенсионных и других пособий, высокого уровня безработицы... Такие вопросы, как получение прибыли и выполнение социальных гарантий, то есть, удовлетворение потребностей производителей и работодателей, с одной стороны, а трудящихся – с другой, не могут не находиться в противоречии друг с другом. Так было, и так будет всегда. Однако, подчеркивали выступавшие, подобные противоречия в современном цивилизованном мире должны решиться путем конструктивного диалога и разумных компромиссов, а не путем конфронтации, поскольку конфликты, которые возникают при столкновении интересов различных социальных групп, порой могут иметь непредсказуемые последствия.

В Грузии были случаи

радикального выражения социального протеста, в том числе, и забастовки, на которых выдвигались экономические требования. Более того, зачастую и акции, носившие политический характер, имели социальную подоплеку. Поэтому необходимо выработать четкие механизмы поиска консенсуса между различными социальными группами, который обеспечил бы им возможность выражения позиций таким образом, что это будет одновременно и результативным, и приемлемым для всех. Одним из таких механизмов может стать эффективная работа комиссии, гарантирующей и подерживающей диалог между представителями структур, выражающих интересы этих групп. Именно социальный диалог и призван стать той формой отношений, которая способна сбалансировать различные, подчас диаметрально противоположные, позиции.

Большое внимание было уделено на встрече вопросам, связанным с недостатками, существующими в трудовом законодательстве Грузии. Подчеркивалось, что только путем гармонизации действующих в этой сфере законов с соответствующими правовыми актами, работающими в рамках Европейского союза, можно, с одной стороны, добиться соблюдения в стране принципов социальной справедливости, а с другой стороны, идти по пути дальнейшего расширения сотрудничества с ЕС во всех областях, в первую очередь, в торгово-экономической. Подчеркивалась также готовность международных экспертов, в том числе, и специалистов Международной организации труда, оказать Грузии необходимую помощь в совершенствовании законодательной базы.

Интересным в этом смысле было выступление на конференции Чрезвычайного и Полномочного посла США в Грузии Джона Бааса. По словам дипломата, его страна оказывала и продолжает оказывать Грузии большую поддержку, видя значительный потенциал развития грузинского государства и будучи заинтересованной в расширении и укреплении сотрудничества с ней. Посол также подчеркнул, что США поддерживает и разделяет демократические ценности, в том числе, и в области

трудовых стандартов, и выразил уверенность, что их утверждение явится, в определенном смысле, залогом дальнейшей интеграции Грузии не только в европейское, но и в евроатлантическое пространство.

Подробно обсуждались темы, связанные, в частности, с вопросами трудоустройства, условиями трудового соглашения, правами и обязанностями сторон, в частности, при расторжении трудового контракта. С ними тесно связаны проблемы, существующие в системе образования, профессионального обучения и переподготовки специалистов. Определенные трудности возникают также в связи с трудовой миграцией, как граждан Грузии за рубежом, так и граждан иностранных государств, приезжающих в Грузию на работу, число которых с каждым годом растет.

По всем этим вопросам были высказаны конкретные предложения, которые становились предметом заинтересованного обсуждения. И это свидетельствует, что конференция в поддержку социального диалога сама является частью этого диалога. А значит, и это подчеркивали участники форума, подобные встречи будут целесообразно проводить и в дальнейшем.

Отар  
ГУРУЛИ

Абхазия: день за днем

## «АПСНЫПРЕСС» СООБЩАЕТ:

### 1 ноября НОВЫЙ МИНИСТР

Премьер-министр Леонид Лакербая представил коллективу министерства юстиции нового министра – Екатерину Онищенко.

После оглашения Указа президента о назначении Екатерины Онищенко министром юстиции, глава правительства поблагодарил Людмилу Ходнашвили, возглавлявшую министерство в течение 6 лет, за работу.

### ЗАЯВЛЕНИЕ ЧИРИКБА

Абхазия не потерпит никаких наблюдателей на своей стороне. Об этом ИА REGNUM 31 октября заявил министр иностранных дел Абхазии Вячеслав Чирикба, комментируя вопрос о грузинском контроле на границе с Россией в связи с предполагаемым вступлением РФ в ВТО. «Это будет нарушением нашего суверенитета», - подчеркнул глава МИД. «Поскольку идет процесс переговоров через швейцарских посредников, мы внимательно наблюдаем за его ходом. Как только будет ясна позиция России, мы выскажем свою позицию», - заявил Чирикба.

### 2 ноября РАТИФИЦИРОВАНЫ СОГЛАШЕНИЯ

ИТАР-ТАСС. Госдума сегодня ратифицировала соглашения с Абхазией и Южной Осетией о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах.

Документы разработаны в целях реализации договоров о Дружбе и, прежде всего, направлены на укрепление сотрудничества в области таможенного дела и борьбы с правонарушениями, облегчение пассажирского и грузового сообщения, а также взимания таможенных платежей в полном объеме и соблюдение установленных запретов и ограничений в отношении товаров, перемещаемых через границу.

### В АБХАЗИИ УЖЕ НЕТ МИННЫХ ПОЛЕЙ

В Абхазии уже нет минных полей. Об этом АПСНЫПРЕСС сообщили в Сухумском офисе британской организации по разминированию «Хело Траст».

3 ноября Halo Trust представит отчет о своей работе в республике. В Абхазскую государственную филармонию приглашены президент, премьер-министр, представители МИД, главы районов и городов республики, общественность. Ожидается около 300 человек. Выступит директор главного офиса Halo Trust Гай Уиллоуби (Guy Willoughby).

За время работы в Абхазии сотрудники Halo Trust обезвредили 9700 мин, около 50 тысяч снарядов. Очищено 360 минных полей.

### 3 ноября В СОТРУДНИЧЕСТВЕ ЗАИНТЕРЕСОВАНА

Министр иностранных дел Абхазии Вячеслав Чирикба встретился с представителями неправительственной

организации Nonviolent Peaceforce («Миротворцы без оружия»)» Дмитрием Медлевым и Софией Скрипнюк.

Представители этой организации рассказали министру об основных направлениях деятельности НР и выразили заинтересованность в сотрудничестве.

### «СИНЯЯ ПТИЦА»

Сегодня, в Сухуме, в частной галерее «Агава» состоялась презентация сборника абхазских стихов для детей писателя Рушбея Смыра «Синяя птица».

В книге собраны стихотворения, написанные автором в послевоенный период.

«Сегодня наши дети испытывают дефицит в хорошей детской литературе на абхазском языке. И я решил внести посильный вклад в развитие абхазской детской литературы. Нам нужно прививать подрастающему поколению любовь к родному языку, к абхазской поэзии, к родной природе, развивать воображение детей...», - сказал журналистам на презентации Рушбей Смыр.

Красочные иллюстрации к детским стихам Р.Смыра сделала художник Астанда Пкин.

### 4 ноября «РУССКИЕ В АБХАЗИИ»

В книжных магазинах Сухума появилась книга «Русские в Абхазии». Она издана при поддержке Правительственной комиссии по делам соотечественников за рубежом, возглавляемой Министром иностранных дел РФ Сергеем Лавровым, и при участии Посольства России в Абхазии.

Издание книги было приурочено к 200-летию вхождения Абхазского княжества под покровительство Российской империи.

Одна из глав сборника посвящена семье Вороновых в Абхазии.

Героями этой книги стали принц А.П. Ольденбургский, Николай Смецкой, ботаник Николай Альбов, лесовод Николай Турчинский, приматолог Петр Бочкарев, историк и археолог Юрий Воронов, биолог Альфред Колаковский, композитор Дмитрий Шведов, художники Варвара Бубнова, Евгений Котляров и Николай Лозовой, врачи Алексей Остроумов и Юрий Темиров и многие другие.

### 8 ноября ТРЕБОВАНИЯ «АРУАА»

Общественная организация ветеранов Отечественной войны народа Абхазии 1992-93гг. «АРУАА» «встревожена ситуацией, складывающейся на государственной границе Республики Абхазия в связи с российско-грузинским соглашением по вопросу вступления РФ в ВТО».

«Под предлогом осуществления международного мониторинга, Грузия пытается установить контроль над государственными границами Абхазии и Южной Осетии. Мы расцениваем это как первый шаг на пути сворачивания независимости наших государств», - отмечается в

Заявлении «Аруаа», распространенном 7 ноября.

9 ноября

### ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ ОСЕННЕЙ СЕССИИ

10 вопросов обсудили депутаты парламента Абхазии на первом заседании осенней сессии, состоявшемся сегодня.

Парламентарии приняли в окончательном чтении закон «О континентальном шельфе и исключительной экономической зоне».

10 ноября

### РАБОТА ПРОДОЛЖАЕТСЯ

В Сухуме завершилась третья встреча Комиссии Республики Абхазия и Делегации Российской Федерации по делимитации государственной границы и разграничению морских пространств между Республикой Абхазия и Российской Федерацией.

По итогам трехдневных консультаций подписан протокол, подтверждающий намерения сторон продолжить переговоры по делимитации государственной границы и разграничению морских пространств между РА и РФ.

Как отмечается в итоговом заявлении для печати, встреча Сторон проходила в конструктивном духе и в атмосфере взаимопонимания и добрососедства.

Российская сторона в соответствии с Протоколом второй встречи от 31 марта 2011 года подготовила и передала абхазской стороне проекты Договоров между Российской Федерацией и Республикой Абхазия «О государственной границе» и «О разграничении морских пространств в Черном море».

Абхазская сторона предоставила для дальнейшего изучения российской стороне «Аргументацию Комиссии Республики Абхазия по делимитации государственной границы между РФ и РА прохождения линии границы между РСФСР и Абхазией по реке Псоу и принадлежности абхазской стороне левобережной части села Аибга».

При этом стороны подтвердили необходимость уточнения линии прохождения государственной границы в районе левобережной части поселка Аибга.

### АБХАЗИЯ ГОТОВА СОТРУДНИЧАТЬ

В МИД РА состоялась встреча Вячеслава Чирикба с представителями Программы Развития ООН во главе с постоянным представителем ООН и постоянным координатором ПРООН Джейми МакГюлдриком.

На встрече обсуждались возможности дальнейшего сотрудничества в сфере здравоохранения. Джейми МакГюлдрик выразил надежду на продолжение реализации существующих проектов.

Министр поблагодарил представителей ПРООН за оказываемую Абхазии гуманитарную помощь и подчеркнул, что Абхазия является открытым государством, готовым развивать сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами.

В заключение встречи представители ПРООН поблагодарили министра за прием и конструктивное сотрудничество. Об этом сообщает пресс-служба МИД РА.

# В ОТВЕТЕ ЗА БУДУЩЕЕ

*Исследование по вопросам, связанным с трансформацией конфликтов, проведено под эгидой организации «Мир и развитие». О его задачах и полученных выводах мы попросили рассказать координатора этого исследования, эксперта Георгия Вольского.*

- «Мир и развитие», - говорит он, - это структура, существующая в рамках Программы развития ООН. Ею было принято решение провести исследования по четырем направлениям, которые помогли бы оценить вектор развития грузинского государства и общества Грузии. Это - развитие демократической системы в стране, положение национальных и религиозных меньшинств, положение дел в регионах и перспективы трансформации конфликтов. Координировать работу по последней теме предложили мне, на что я охотно согласился, поскольку комплекс вопросов, связанных с конфликтами, уже давно находится в сфере моих интересов. Мы не ограничивали число участников этой работы и привлекли к ней довольно широкий круг заинтересованных людей, причем, не только специалистов - экспертов, аналитиков, но и представителей гражданского общества, неправительственных организаций, работающих в этой области. В частности, очень весомый вклад в исследование внесла коалиция «За права беженцев», за что мы очень ей благодарны. Мы также ориентировались на работу, которую в течение уже полутора лет ведут Кавказский институт, Ассоциация молодых юристов Грузии и бри-

танская неправительственная организация «Безопасный мир», совместно проводящие исследования для грузинского общества вопросов, в том числе, и связанных с возможностью трансформации конфликтов.

**- К каким основным выводам вы пришли в результате проведенной работы?**

- Не буду пересказывать всю работу, на это уйдет слишком много времени. Однако на основных моментах все-таки считаю нужным остановиться. Прежде всего, не могу не отметить, что выводы экспертов и представителей гражданского общества, в основном, совпадают. Разница, пожалуй, заключается в том, что в гражданском обществе люди настроены более радикально, то есть, там более негативно оценивают политический курс, проводимый сегодняшним руководством Грузии. Несмотря на то, что практически все сходятся на том, что война в августе 2008 года была нужна России, и она смогла спровоцировать ее и добиться нужных ей результатов, участники нашего исследования приходят к выводу, что с грузинской стороны были допущены непростительные ошибки. Это - не ошибка одного дня, а серьезные комплексные



упущения, в конечном итоге, приведшие страну к тому состоянию, которое мы сегодня имеем. Практически все согласны с тем, что руководство страны могло бы избежать войны, победить в которой у Грузии не было даже теоретического шанса.

**- А почему, с вашей точки зрения, война была нужна России и что она выиграла в результате этой войны?**

- По итогам войны в августе 2008 года Российская Федерация удовлетворила постулаты, которые были ясно сформулированы в документе под названием «Стратегия государственной безопасности Российской Федерации», утвержденной уже после войны - в 2009 году. Во-первых, Россия вплотную подошла к территории, по которой проходят транзит, в том числе, и транзит энергоресурсов, к той территории, где пролегают основные транспортные коммуникации. Во-вторых, она прикры-

ла тыл на нестабильном Северном Кавказе, представляющем потенциальную угрозу безопасности всему государству. И, наконец, она укрепила собственные позиции на Южном Кавказе в целом, что для России немаловажно, в том числе, и с учетом возможного обострения ситуации вокруг Ирана. Может быть, у Российской Федерации

были и другие цели, которых ей удалось достичь. Но и сказанного вполне достаточно для того, чтобы понимать: в обозримом будущем уступить свои позиции Россия не собирается. Она попросту не может отказаться от признания независимости Абхазии и Южной Осетии, вывести оттуда войска и так далее. С другой стороны, понятно, что России вовсе не заботят такие «мелочи», как права человека в Абхазии или в Южной Осетии. Положение там довольно сложное, в том числе и в области демографии, а также - в сфере экономики, государственного строительства...

**- Мы это точно знаем?**

- Ну конечно. Я сейчас воздержусь от того, чтобы называть конкретные цифры. Если кому-то интересно, он может с ними ознакомиться. Они открыты и доступны.

**- Есть два извечных вопроса. Их обычно называют русскими, но они не менее актуальны и для нас. Это**

**вопросы «Кто виноват?» и «Что делать?». Я считаю более продуктивным задаваться вторым вопросом и искать ответ на него, чем заниматься первым.**

- Я тоже. Хотя, порой, не разобравшись в том, на ком именно лежит ответственность за что-либо, трудно бывает адекватно определить дальнейшие действия. В нашем случае, поскольку речь идет о возможности трансформации конфликтов, мы, разумеется, думали о том, какие действия должны предпринять стороны, в первую очередь, грузинская сторона, чтобы выйти из создавшегося положения, которое подчас кажется тупиковым. К сожалению, во власти, да и в обществе зачастую - тоже, сложились очень мешающие нам стереотипы, не преодолев которые, мы вряд ли достигнем успеха. Далеко не все знакомы с результатами работы специальной комиссии Европейского союза, которой руководила швейцарский дипломат Хайди Тальявини. А поэтому, не все знают, что согласно выводам этой комиссии, конфликтов было три. А значит, имеющаяся сегодня ситуация сложилась в результате не одного конфликта, а трех: грузино-российского, грузино-абхазского и грузино-югоосетинского. Мы же упорно твердим, что конфликт у нас только с Россией. Такая позиция не только давит на самолюбие нынешних руководителей частично признанных республик, но и ос-

корбляет их население, поскольку в Абхазии и Южной Осетии свято чтут память погибших во время конфликтов абхазов и осетин. Но даже если кто-то думает, что с этим обстоятельством можно не считаться, Грузии невыгодно признавать стороной конфликта только Россию с чисто прагматической точки зрения. Такой подход лишает страну возможности вести переговоры непосредственно с абхазской и югоосетинской сторонами. О чем с ними говорить, если они не имеют к конфликту никакого отношения? Между тем, диалог необходим, и не только на уровне политических руководителей, но и с привлечением широких слоев общества. Нужно наводить мосты, устанавливать и развивать связи на разных уровнях, восстанавливать утраченное доверие. Я убежден, что мы должны понять главное. В каких бы политических пространствах мы ни существовали сегодня, наши народы и сегодня, и завтра, и послезавтра, и всегда будут жить на одном географическом пространстве. От географии, как говорится, не убежишь. И мы просто не вправе оставлять в наследство нашим детям и внукам ситуацию, которая в любой момент может взорваться. Более того, мы несем ответственность за безопасность не только нашего региона, но и за европейскую безопасность в целом.

Гия ПЕРАДЗЕ

## Абхазия: день за днем

### «АПСНЫПРЕСС» СООБЩАЕТ:

#### 10 ноября КОМПЛЕКСНАЯ ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ

Отчет британской неправительственной организации Saferworld «Ограничения и возможности развития общин Восточной Абхазии. Опрос по проблемам безопасности общин», подготовленный ею в сотрудничестве с неправительственной организацией города Гал «Институт демократии», стал темой обсуждения на круглом столе, организованном в среду, 9 ноября, в Гал.

В дискуссии участвовали начальник отдела по гуманитарным и социальным вопросам Кабинета министров РА Ренат Бенделиани, представители Saferworld, члены Общественной палаты РА, Центра гуманитарных программ, Сухумского Дома юношества, Службы государственной безопасности и отделений внутренних дел ВД Г. Гал, Очамчиры и Ткуарчала.

Отчет, подготовленный при финансовой поддержке Фонда урегулирования конфликтов Великобритании, охватывает период с сентября 2010 года по январь 2011 года. В нем отмечается, что основными проблемами в этом регионе являются: паспортизация жителей Гальского района; пересечение государственной границы; вопросы социального обеспечения. Вместе с тем, участники констатировали и позитивные перемены, происходящие в Восточной части Абхазии. Это - растущее ощущение стабильности, уменьшение числа инцидентов, связанных с нарушением безопасности, развитие дорожной инфраструктуры, обеспечение водоснабжения и др.

Касаясь вопросов паспортизации, начальник отдела по гуманитарным и социальным вопросам Кабинета министров РА Ренат Бенделиани проинформировал, что темпы выдачи паспортов растут, и никаких проблем уже нет. По состоянию на 8 ноября текущего года, уже выдано 11 454 паспорта.

«Что касается проблемы пересечения государственной границы, мы уточнили, что документом, позволяющим пересекать госграницу, является абхазский заграничный паспорт. В Гальском районе уже их выдано 2405», - сказал Бенделиани.

На сегодняшний день, в Гальском районе проживает 7 392 пенсионеров, получающих абхазскую пенсию.

Участники дискуссии говорили и о необходимости инвестирования в здравоохранение этого региона, о развитии малого бизнеса, особенно того, в который можно вовлечь молодежь.

Правительство Абхазии разрабатывает комплексную программу развития Гальского района, - сообщил участникам встречи Р. Бенделиани.

#### ЛЮБОПЫТНЫЕ ФАКТЫ

В Гагрском районе Абхазии расположены самая короткая река - Репруа и самая глубокая пещера в мире - Воронья-Крубера. Более 80% всех абхазов проживает за пре-

делами Абхазии. На территории современной Абхазии находится более 50 дольменов. Первый в мире памятник обезьяне был установлен в 1977 г. в Сухуме, на территории Института экспериментальной патологии и терапии АМН СССР. Мао Цзе Дун приезжал на Рицу к Сталину и был потрясен красотой горного озера. В абхазском селе Дурипш гостили в свое время Н.С. Хрущев, Хо Ши Мин и Фидель Кастро. Город Гал вырос из поселения, основанного абхазским должником Тлабганом Кецба. Слово «аджика» абхазского происхождения и означает просто «солень». По-абхазски глаголы «купаться» и «щеголять» дословно переводятся как «мыть лошадь» и «показывать лошадь».

Одно из крупнейших озер Кавказа Амтквал образовалось в результате горного обвала во время сильного землетрясения 3 октября 1891 года.

Абхазская княгиня Мери Чачба была эксклюзивной моделью Ноко Шанель.

Абхазия экспортирует в Россию более 1,5 тысяч тонн меда в год.

Каждый четвертый житель Абхазии - сухумчанин. Новый Афон является самым маленьким городом мира с собственным «метро» (железная дорога в пещерном комплексе).

В фильме «Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона» сцена схватки Холмса с профессором Мориарти у Рейхенбахского водопада снималась в Абхазии, у Гегского водопада.

От Сухума до Трабзона (Турция) всего 245 км. по морю. Султаном Египта, освободившим страну из-под влияния Османской империи, был мамлюк абхазского происхождения Али Бей эль-Кебир.

Абхазская сотня Чернесского конного полка Дикой дивизии в Первую мировую войну за освобождение из снежного плена своих товарищей (1-я и 2-я сотни Татарского конного полка) получила медали на Владимирской ленте за героические подвиги. Это единственный в своем роде пример в истории войн.

В современной Абхазии проживает более 150 национальностей.

И вообще, Абхазия - замечательная страна, считает Гудиса Мамацев, приславший в газету «Эхо Абхазии» подборку любопытных фактов о республике.

#### 14 ноября НАРДЫ ТОЖЕ СПОРТ

В воскресенье, 14 ноября, в Сухуме завершился третий этап Чемпионата Абхазии по спортивным нардам, организованный Государственным комитетом по делам молодежи и спорту и Федерацией спортивных нардов Абхазии.

По результатам третьего этапа Чемпионата, места распределились следующим образом: первое место у Рамина Хмаила, второе - у Темура Ланоба и третье - у Аляса Тарба.

### ВЕНЕСУЭЛА-АБХАЗИЯ

10 ноября в Национальном Собрании Венесуэлы создана дружественная группа Венесуэла-Абхазия. На церемонии присутствовали президент Национального Собрания Фернандо Сото Рохас и другие члены Парламента. Председателем группы назначен депутат Оранхель Лопез.

Посол Республики Абхазия Заур Иваджава поблагодарил венесуэльских парламентариев за инициативу, способствующую развитию двусторонних отношений. «Это очень важное сближение стратегических союзников», - отметил посол.

#### 15 ноября АЛЬМАНАХ «ЮЖНЫЙ КАВКАЗ»: НАЧАЛО

В Сухумском Центре имени Даура Зантария состоялась презентация первого выпуска альманаха «Южный Кавказ». «Идея издания литературно-публицистического альманаха, - пишут во вступительном слове к нему редакторы книги абхазский парламентарий Батал Кобахия и грузинский писатель Гурам Одишария, - родилась в период, когда шла работа над книгой «Время жить», - более десяти лет назад в рамках кавказского форума неправительственных организаций. В книге были опубликованы публицистические и художественные произведения писателей Южного Кавказа, отражавшие мысли и чувства людей, переживших войну».

И вот теперь на книжные прилавки в республиках Южного Кавказа лег первый альманах, где в стихах и небольших рассказках отражена мирная жизнь. Это произведение, написанное на русском языке, и переводы на русский с азербайджанского, армянского, грузинского, осетинского и абхазского.

Все выступившие были единодушны в том, что это замечательная идея - собрать под одной обложкой произведения поэтов и прозаиков из разных уголков южнокавказского региона, и она получила удачное воплощение. Хвалили и дизайн альманаха, который принадлежит абхазскому художнику Архипу Лабахуа.

#### 15 ноября ВЫСШИЙ КЛАСС

При полном аншлаге прошел 5 ноября в Санкт-Петербурге в Белом купольном (Органном) зале Таврического дворца концерт органиста Пицундского храма, лауреата международных конкурсов Луки Гаделия (Республика Абхазия).

Организаторами органного вечера на месте первой Государственной Думы Российской империи - колобели российского парламентаризма - выступили Капелла «Таврическая», Компания «Арт-Ассамблея» при поддержке Правительства Российской Федерации и Межпарламентской Ассамблеи государств - участников СНГ.

# Обесцененная мораль

Одним из ключевых факторов убедительной победы Александра Анкваб на недавних президентских выборах в Абхазии, по всеобщему мнению, явилось стремление абхазского общества к усилению борьбы с коррупцией.

Положение дел в этой сфере и анализирует редактор газеты «Чегемская правда» Инал Хашиг.

Недавно выяснилось, что целая группа грузинских воров в законе оказалась обладателями абхазских паспортов. Понятно, что отдельного президентского указа о принятии в гражданство Республики Абхазия особо отличившихся грузинских мафиози, не было. По крайней мере, в официальной печати об этом не сообщалось. Скорее всего, эти люди паспорта просто купили. К сожалению, какому-либо серьезного общественного резонанса это событие не вызвало. Все уже давно свыклись, что в этой стране можно все купить, и все продать. Рынка как такового нет, но есть базар. Каждый торгует, чем может. Паспортно-визовая служба в том числе.

Лет десять тому назад, когда в стране, действительно, было тяжело, мне казалось, что у небольших государств, таких как, допустим, Абхазия, есть одно преимущество. Какой бы управленческий бардак в стране не существовал, уровень коррупции будет всегда иметь свой удивова-

тельный потолок. И этот потолок напрямую обусловлен небольшим размером территории страны.

Это, какой-нибудь, допустим, московский чиновник средней руки может без всякого зазрения совести наказать свою страну на сотни миллионов долларов, а иногда, если повезет, на миллиарды. И все потому что, согласно этой логике, являясь гражданином крупнейшей страны мира со всеми ее богатствами - нефтью, газом, золотом, лесом и так далее - он, границ этой самой страны, которую нещадно обворовывает, не чувствует. Она ему представляется огромной бездонной бочкой. Даже если в какие-то мгновения совести у такого индивидуума просыпается, он ее быстро загоняет обратно в летаргическое состояние словами «страна большая, не забудет». Россия, действительно, своими размерами впечатляет. Легче, съездить в какой-нибудь Куршавель (иногда даже дешевле), нежели попасть в Хабаровск или Анадырь.

Так вот, мне по наивности,

казалось, что в Абхазии, в силу ограниченного пространства, местный чиновник так себя вести не сможет. Ведь здесь каждый ее житель, и большие чиновники в том числе так или иначе, по всякому поводу (свадьбы, похороны, приезд гостей) и без него несколько раз за год объезжает страну вдоль и поперек. Да и не трудно это вовсе. От одной границы, что по реке Псоу, до другой, что по реке Ингур всего три часа спокойной езды на автомобиле. Если ты едешь за рулем по этому маршруту в приятной компании, и ведешь, как и все порядочные граждане, разговоры об Отечестве, то даже и не заметишь, как быстро пролетело время и твое достижение немецкого автопрома, даже особо и не разогнавшись, уперлось о рубеж Родины, о которой столько дум. В общем, маленькая страна; небольшое население, где каждый либо родственник, либо сосед, либо вместе учились; с компонентами таблицы Менделеева не густо; любимое хобби -

## ЧЕГЕМСКАЯ ПРАВДА

поговорить о Родине. То есть, куда не глянь, везде «ограничитель» для нечистоплотного чиновника.

До поры до времени «потолок» еще как-то удавалось сдерживать. Тем более угроза новой войны с Грузией висела как Дамоклов меч, и она еще как-то отрезвляюще мобилизовывала. Но после августа 2008 года, когда Россия нас признала и вслед за этим выступила гарантом нашей безопасности, всякие нравственные «условности» вмиг сошли на «нет».

В итоге наш абхазский бюрократ, забыв о Родине, от которой если по-доброму приложиться в несколько заходов, ничего не останется, теперь уже лихо осваивает «прогрессивные» методы работы и штурмует рейтинги журнала «Форбс». В общем, размер страны, как регулирующий фактор «потолка», оказался вовсе не причем.

Может быть, я вновь ошибаюсь, но теперь мне кажется - все дело в нравственном состоянии общества. Чиновник действует

исключительно в тех рамках, которые ему допускают сами граждане. Да, можно кивать на власть и апеллировать прописной истиной «рыба гниет с головы», но при этом почему-то забываем про ответственность человека, то есть, обществу, доведшего «рыбу» до процесса ее разложения.

Даже итоги недавних президентских выборов, когда страна, как считается, проголосовала за «порядок», не убеждают меня, что с моралью у нас стало лучше. Уверен, большинство тех, кто сейчас требует крови, наверняка, попади они на «хлебную» должность, вели бы себя точно также, как тот проворовавшийся чиновник. Жить честно, как бы не менялась конъюнктура, все равно не в почете. Честный чиновник, в глазах современного абхаза, он как юридий. Он не является человеком, с которым ищут дружбы или хотят породниться, он не станет желанным гостем какого-нибудь семейного торжества, чего не скажешь об его нечистоплотном кол-

леге - тот везде востребован и нарасхват.

Мораль, действительно, куда-то улетучилась, хотя на бумаге вроде бы все в порядке. Несколько лет назад присутствовал на одном заседании правительства, где подводили итоги исполнения бюджета страны за год. И тогда резануло ухо, когда глава Ткварчалского района (самого депрессивного региона страны) жаловался, мол, если бы не госзаказ на ордена, полученный одним из местных заводов, план по району вряд ли удалось бы выполнить. «Чем можем, тем и поможем», - подбодрил его с места один из министров. В общем, помогли. Завод работал не напрасно. Не знаю, чья эта была идея с большим заказом, но думаю, это был очень выгодный контракт. Ни что так не развязывает руки, как поставленная на поток нравственность. Кавалеров ордена «Ахьдз-Апша» («Честь и Слава») в стране теперь море, а морали нет. Впрочем, а может, это и есть нынешняя цена морали? Кстат, у того министра, ну который «чем можем, тем и поможем», последние годы дела пошли сильно в гору. Он теперь и миллионер, и кавалер, и с креслом все в порядке.

### Вести из Абхазии

## ИХ ПАМЯТЬ СВЯЩЕННА

30 октября, в день памяти жертвам политических репрессий, в Сухуме был открыт памятник.

На угол улицы Званба и набережной Махаджиров пришли с цветами пожилые и средних лет люди. Но особенно важно - было много школьников и студентов. Именно им было представлено право открыть памятник: 4-тонный камень ледникового периода опоясывает колючая проволока. На цоколе надпись «Шъащхашуаум!» («Помним!»). Чуть ниже - «Жертвам политических репрессий».

Митинг открыла представитель Абхазской Ассоциации жертв политических репрессий Ирина Акиртава:

- Сегодня печальный и радостный день: спустя полвека после реабилита-

ции установлен памятник нашим родным, знакомым, соседям - всем, кто безвинно, в расцвете сил погиб в болотах, оврагах, застенках НКВД. Мы не знаем, где их могилы. Но теперь можем прийти сюда: вспоминать, положить цветы, зажечь свечи, поплакать... Благодарим тех, кто участвовал в создании и установке памятника. Но особая благодарность Сергею Васильевичу Багапш. Он всегда стоял рядом с нами, одобрил проект памятника, выбрал место для установки...

Премьер-министр Леонид Лагербая отметил:

- В Абхазии есть три самые главные даты: 1937, 1941-45, 1992-93 годы. Они олицетворяют важнейшие этапы жизни нашей республики. Репрессии 37-го - 40-х годов тесно связаны с Оте-

чественной войной народа Абхазии. В то время были истреблены политическая элита, молодая интеллигенция и просто люди разного возраста.

Сегодня в столице, которой накануне-то возвращено имя Сухум, мы открываем памятник жертвам репрессий. Память о них священна! - подчеркнул премьер-министр.

Кратким был автор и исполнитель проекта, скульптор Зураб Тужба:

- Я вложил в эту работу душу. Иначе нельзя. Дальше судить вам. Спасибо всем, кто помог осуществить это дело.

Через несколько минут памятник уже утопал в цветах. Многие зажгли свечи. Язычки пламени соперничали с не по-осеннему ярким солнцем.

Пять дней шла работа в секциях, мы были в поэтической, под руководством Николая Переяслова. Каждый читал свои стихи. После этого шло обсуждение. Юворили откровенно и остро. Никто не обижался.

У Дмитрия уже вышел первый сборник «Сымяю, сысьюа» (в переводе - «Мой путь, моя судьба»). Там есть стихи и на русском языке. Д. Габелия читал их, а также в переводе Елены Шуваловой-Петросян. А стихи Абзагу Колбая звучали в переводе Алины Жибя.

В конце совещания его молодые участники узнали, чьи стихи рекомендованы к изданию в их родных городах. Среди них - Абзагу Колбая. А в Москве планируют выпустить сборник, куда войдут лучшие стихи всех участников секции.

Мы очень благодарны Союзу писателей Абхазии и Литфонду за возможность побывать на столь полезной творческой встрече, отметил в заключение Дмитрий Габелия.

## «LATERNA MAGICA»

Каждая экспозиция художника, скульптора, дизайнера и режиссера Архипа ЛАБАХУА поражает необычностью.

Не стала исключением и выставка недавно открывшаяся в Центральном (малом) выставочном зале.

... В полутьме едва видны экспонаты. Но вот над



каждым из них зажигаются яркие лампы - и все оживает. Пингвин-философ, «Сухумский вестник», яйцо, ацаны» - эти и другие работы привлекают посетителей своей оригинальностью, Архип назвал выставку «Laterna Magica» или Тачкун, «Laterna Magica» - в переводе с латыни означает «волшебный фонарь».

Совсем недавно, благодаря инициативе и стараниям Архипа, Сухум украсила фигура Чина, героя произведения Фазила Искандера. Однако, судя по всему, художник не остановился на достигнутом. И предложил вниманию посетителей несколько скульптур, которые, как он считает, должны быть «прописаны» на набережной Сухума.

В нескольких вариантах, в рисунках и пластилине, предстал герой абхазских сказок Тачкун.

Посетителей выставки особо привлекает «Пингвин - Философ». Его автор предлагает установить на лестничном спуске к морю около кафе «Пингвин». Многие понравилась скульптура горожанина прошлого века, сидящего за столиком и читающего газету «Сухумские вести».

- Сухум очень уютный город. Скульптуры придадут ему определенный шарм, вызовут улыбку. Уверен, особенно понравятся детям. Они смогут потрогать их руками, они станут ближе и понятнее, - считает Архип Лабахуа.

## НИЖЕГОРОДСКАЯ ПАЛИТРА

В Центральном выставочном зале открылась выставка нижегородских художников и работ учащихся детских художественных школ города на Волге.

Вernисаж состоялся в рамках IV Международного молодежного студенческого Конгресса «Интердиалог: АПСНБ. SU» (Россия-Абхазия).

На открытии, кроме гостей, выступили министр культуры РА Бадра Гунба, председатель Юсскомитета по делам молодежи и спорту Рафаэль

Ампар. Глава Администрации Сухума Алиас Лабахуа, поблагодарив за прекрасную

выставку, сказал: - Сегодня мы присутствуем при важном событии: в этом зале происходит культурный обмен. Это великое дело. Особенно для молодежи. Надо отметить, здесь присутствуют гости из Архангельска, города-побратима Сухума. Они только вчера прибыли в наш город. И вот оказались на таком знающем мероприятии. Большое спасибо за праздник!

Подборку подготовил Лев АРНАУТ

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.



Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.

Скульптуры Архипа появляются на улицах столицы в том случае, если состоятельные люди и организации окажут спонсорскую помощь.



В доме творчества «Переделькино» состоялась I Международное совещание молодых писателей. Среди участников были два представителя Абхазии - Дмитрий Габелия и Абзагу Колбая.

Совещание организовал Исполком Международного сообщества писательских союзов (НСПС).

Молодые поэты, прозаики, критики, драматурги,

детские писатели из 25 стран: Беларуси, Молдовы, Приднестровья, Северной Осетии, стран Балтии, Италии, Франции, Германии... И, конечно, России.

Возраст участников от 18 до 37 лет.

- Однако была группа более старших литераторов до 50 лет - авторы произведения о «горячих точках»: Афганистан, Чечня и т.д., - рассказал Дмитрий Габелия.

# РОССИЯ И ГРУЗИЯ: В ПОИСКАХ ВЫХОДА

Презентация сборника под таким названием недавно состоялась в Тбилиси в Грузинском фонде стратегических и международных исследований. В предисловии к книге директор данного проекта, известный грузинский политолог Каха Гоголашвили отметил:

«Этот сборник издается в рамках проекта «Вторая тропа – грузинские и российские эксперты строят доверие». В нем представлены рекомендательные документы по политике, составленные грузинскими и российскими авторами, в которых рассматриваются самые актуальные и болезненные вопросы грузино-российских отношений».

## РОССИЙСКО-ГРУЗИНСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Создавая в XX веке систему европейской безопасности, государства-участники стремились избежать дальнейших конфликтов по поводу послевоенных границ европейских стран.

Принятый, после долгих консультаций и переговоров, Хельсинкский заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (1975 г.) положил основу качественно новой к тому времени системе безопасности, которая учитывала существование различных полюсов мировой политики и противостояние Советского и Западного блоков.

С окончанием «холодной войны» изменился характер угроз и вызовов европейской безопасности, расширился круг его участников, соответственно поменялись и задачи.

Сегодняшние отношения между ключевыми участниками Хельсинкского Акта – Великобританией, Германией, Россией, США, Францией – таковы, что вероятность прямого вооруженного столкновения между ними практически равна нулю (хотя события августа 2008 г. заставили усомниться в исчерпывающей правоте данного утверждения применительно к российско-американским отношениям).

Исходя из этого, можно сказать, что реальные вызовы европейской безопасности находятся за рамками отношений крупнейших государств, формирующих международную повестку континента и лежат в контексте отношений крупнейших государств с третьими странами. Хотя, вместе с этим, существует мнение, что проблемы взаимоотношений с третьими странами являются следствием разногласий и противоречий во взаимоотношениях между сильнейшими игроками.

Так или иначе, эти вызовы сосредотачиваются либо в Центральной и Восточной Европе (в меньшей степени), либо на постсоветском пространстве (в основном). Страны этого региона (не включая Российскую Федерацию) в дискурсе об европейской безопасности рассматриваются не столько как творцы, сколько как потребители этой безопасности.

### Интересы России в системе европейской безопасности

Необходимо подчеркнуть, что формулирование национальных интересов в сфере безопасности, само по себе, является предметом политической дискуссии в любой стране, и Россия здесь не исключение. То, что в России дискуссия по этим вопросам относительно не публична, не должно вводить

в заблуждение. Тезисы российских открытых государственных концептуальных документов по основным вопросам политики безопасности отличает определенная размытость, что объясняется слабой традицией подготовки такого рода документов.

Несмотря на характер, который в отдельные периоды времени приобретала российская официальная риторика, Москва никогда в своей новейшей истории не стремилась к изоляции от Запада и, тем более, от Евросоюза. Однако для российского политического класса принципиальным вопросом являются те условия, на которых происходит интеграция России в глобальную экономическую и политическую систему. В сфере безопасности эти условия предполагают фактическое признание и поддержание Москвой статуса одного из глобальных центров силы (но не сверхдержавы), который формально обеспечивается ее постоянным членством в Совете Безопасности ООН. Данная цель недостижима в случае изоляции России в системе европейской безопасности.

Критики указывают на противоречивость позиции России относительно НАТО, зафиксированной в «Стратегии национальной безопасности до 2020 г.» от 12 мая 2009 г.

(Москва готова к сотрудничеству с альянсом, но его расширение считает неприемлемым).

Это противоречие кажущееся. С точки зрения России членство в НАТО Украины и Грузии будет означать решительный шаг к ее изоляции в системе европейской безопасности. Угроза изоляции возникнет безотносительно намерений и заявлений самого альянса и входящих в него стран в силу простой географической логики: от Черного до Балтийского морей Россия будет непосредственно соприкасаться со странами НАТО за исключением Белоруссии, долгосрочная стабильность которой может быть поставлена под сомнение; Черное море фактически превратится в «северо-атлантическое озеро».

На постсоветском пространстве интересы России заключаются в том, чтобы поддерживать с ближайшими соседями такие отношения, которые не препятствовали бы, а по возможности, способствовали реализации ее интересов в сфере европейской и глобальной безопасности.

Россия стремится к тому, чтобы сохранить за собой роль ключевого игрока в военно-политической сфере на постсоветском пространстве, а также поддерживать и расширять

свое экономическое влияние в странах бывшего СССР. Этим продиктовано стремление Москвы избежать постоянного военного присутствия США в странах СНГ и ее неослабевающий интерес к интеграционным проектам различного характера – ЕвразЭС, ОДКБ, Таможенный союз, Единое экономическое пространство. Общая тенденция российской интеграционной политики заключается в радикальном изменении мотиваций этой политики: если в 90-е годы прошлого столетия она была продиктована в большой мере внутриполитическими соображениями (ответ на существовавшую в обществе ностальгию о былом единстве), то к настоящему моменту ностальгию вытеснил прагматизм.

Существование ряда вполне прагматичных внешнеполитических проектов России на постсоветском пространстве не отменяет известную противоречивость ее политики в отношении стран бывшего СССР, а также свойственный этой политике дефицит ясного целеполагания. С одной стороны, идея российского доминирования в постсоветском пространстве весьма популярна среди политического класса. С другой стороны, остается неясным, какую цену Россия готова заплатить за такое доминирование, и какими должны быть его степень и характер.

### Интересы и роль Грузии в системе европейской безопасности

Позиции Грузии в системе европейской безопасности значительно трансформировались за 20 лет независимости. Из «государства-потребителя» Грузии, шаг за шагом, превратилась в страну, вносящую собственный вклад в общую систему безопасности. Участие грузинских военных в миротворческих операциях в Косово, Ираке и Афганистане, с учетом их восходящей роли и количества, является ярким примером этого.

Вместе с этим, в результате реализации таких проектов как Баку-Тбилиси-Джейхан, Баку-Тбилиси-Эрзерум, NABUCCO, TRACECA, WHITE STREAM и др., Грузия становится важнейшей транспортной артерией и существенной составляющей энергетической безопасности Европы. Поэтому в 2010 г. Грузии было предложено подать официальную заявку для присоединения к Энергетическому сообществу ЕС.

Вектор европейской и Евроатлантической интеграции является ключевым и определяющим для грузинской внешней политики. Несмотря на существую-

щие проблемы территориальной целостности, западная ориентация государства остается безальтернативной.

В целом, говоря о национальных интересах и целях национальной безопасности Грузии, можно выделить следующие основные составляющие:

- обеспечение суверенитета и территориальной целостности страны;
- устойчивое экономическое развитие и энергетическая безопасность;
- развитие демократии, гражданского общества, обеспечение верховенства закона и защиты прав человека;
- европейская и Евроатлантическая интеграция, региональная стабильность и сотрудничество;
- обеспечение геополитических функций Евразийского транзитного коридора и культурно-экономического центра Кавказа.

Основным препятствием для реализации задач, исходящих из вышеуказанных национальных интересов, Грузия рассматривает позицию Российской Федерации и видит в Москве основной источник вызовов и угроз для собственной безопасности.

Перспективы решения спорных вопросов и развития сотрудничества в рамках европейской системы безопасности в практике международных отношений бывали случаи, когда идентифицированные интересы способствовали решению самых сложных проблем даже при наличии изначально антагонистических позиций сторон.

Возможен ли такой подход для решения сложившихся проблем в российско-грузинских отношениях, могут ли совпадать объективные интересы сторон, и как это может отразиться в системе общеевропейской безопасности?

Взгляд из России  
Россия не считает свое военное вмешательство в Южной Осетии в августе 2008 г. агрессией, настаивая на том, что она осуществляла операцию по принуждению к миру грузинского руководства. Доклад независимой международной миссии по установлению фактов о конфликте в Грузии (миссия Хайди Тальявини) признает, что военные действия начались с артиллерийского обстрела Цхинвали грузинскими силами, хотя считает избыточными ответные действия России.

Москва также отвергает использование термина «оккупация» применительно к статусу кво в Абхазии и Южной Осетии, аргументируя это тем, что она осуществляет эффективный контроль над территориями обеих республик. Заметим, что термин не только некорректен с юридической точки зрения, но

его употребление служит символической «отмене» самого факта грузино-абхазского и грузино-осетинского конфликтов: якобы конфликтов нет, а есть лишь противостояние России и Грузии, а Россия «оккупировала» принадлежащие Грузии территории. Однако проблема заключается в том, что подавляющее большинство этнических абхазов и осетин не хочет жить в составе грузинского государства. Центральные власти Грузии утратили контроль над территориями Абхазии и Южной Осетии не вследствие конфликта августа 2008 г., а в результате предшествующих ему конфликтов начала 90-х гг. прошлого столетия. Любой будущий механизм урегулирования конфликтов, к какому бы результату он ни привел, не может игнорировать эти обстоятельства.

Взгляд из Грузии  
Грузия заинтересована в урегулировании политического конфликта с Российской Федерацией, хотя это не отождествляется с отказом от западного вектора внешней политики.

Добрососедские отношения должны базироваться на взаимовыгодных условиях, уважающих и учитывающих интересы обеих сторон.

Современная политика России все больше выстраивается по принципу «кто не с нами, тот против нас», что выглядит как попытка создания альтернативы Западу. В результате Москва все больше превращается в центр тяжести и давления, нежели в центр притяжения. Такой подход вынуждает соседние страны искать дополнительные механизмы защиты собственного суверенитета. Атлантические устремления Грузии прямо пропорциональны давлению со стороны Москвы. И хотя сотрудничество с НАТО является для Тбилиси, в первую очередь, механизмом модернизации страны и становления демократического государства, действия России все больше стимулируют Грузию связать собственную безопасность с западными альянсами. Война в августе 2008 г., признание Москвой независимости Абхазии и Южной Осетии, развертывание и усиление военной инфраструктуры на этих территориях, экономические санкции, жесткость и непредсказуемость российской политики лишь усиливают эти настроения.

За последние 20 лет в отношениях между Тбилиси и Москвой накопилось больше отрицательных воспоминаний и эмоций, чем положительных примеров. В результате это привело к отсутствию до-



верия и полному непониманию. Различие в оценках проблемы приводит стороны к различию и во взглядах решения спорных вопросов. Такие предложения как упрощение виз для граждан Грузии, возвращение грузинской продукции на рынок и восстановление прямых авиасообщений потеряли свою привлекательность и актуальность.

Своими санкциями Москва лишь научила Грузию жить без России. Поэтому решение указанных вопросов, в первую очередь, должно быть в интересах России. Аннулирование санкций может послужить попыткой улучшения собственного имиджа и налаживания дальнейшего диалога с Тбилиси, но без последующих и более существенных шагов со стороны Москвы это не сможет сыграть особую роль в нормализации двусторонних отношений.

Переговоры по вступлению Российской Федерации в ВТО могут стать хорошим примером достижения обоюдных компромиссов.

Численность и характер российских военных сил и вооружений, размещенных в зонах конфликтов, нуждаются в серьезном обсуждении при всей сложности этих вопросов. Данная тематика напрямую связана со Стамбульскими договоренностями 1999 г. Поэтому их обсуждение в рамках ОБСЕ может служить своеобразным тестом как для сегодняшней системы Европейской безопасности, так и для самой России. Страна, претендующая на реформирование системы международной безопасности, нуждается в более конструктивном подходе к системе международного мониторинга исполнения договорных обязательств.

Однако для начала таких процессов необходима политическая воля. Лишь общие интересы могут привести к сотрудничеству. Перегрузка отношений с США, развитие сотрудничества с НАТО и ЕС будут способствовать сближению России с Западом. Это позитивно отразится и на российско-грузинских отношениях и сможет привести к началу конструктивного переговорного процесса.

## РОССИЯ И ВТО

«Вступление России в ВТО: плюсы и минусы для России и Грузии», - так формулировалась тема видеомоста, который состоялся в формате «Москва-Тбилиси». С грузинской стороны видео-мост был подготовлен Тбилиским международным пресс-центром «РИА Новости». В дискуссии приняли участие, грузинский эксперт по экономическим вопросам Демур Гиорхелидзе, депутат парламента Грузии, один из лидеров инициативной группы «Справедливая Грузия» Петр Мамрадзе, лидер партии «Свободная Грузия» Каха Кукава, председатель Общества Ираклия Второго Арчил Чкоидзе, а также российские эксперты - генеральный директор Центра политической конъюнктуры Сергей Михеев и директор Информационного бюро по присоединению России к ВТО Высшей школы экономики Алексей Портанский.

История вопроса такова. Россия пытается стать членом Всемирной торговой организации с 1993 года. В конце апреля 2008 года Грузия вышла из переговоров

го процесса по вступлению России в ВТО, протестуя против распоряжения президента России о снятии экономических санкций в отношении Абхазии и Южной Осетии. Переговоры по ВТО между Грузией и Россией были возобновлены в марте текущего года при посредничестве Швейцарии. Грузия связывала свое согласие на вступление России в ВТО с выполнением ею ряда условий. В частности, Грузия требовала разрешения контролировать потоки грузов, поступающих из России через границы с Абхазией и Южной Осетией. Российская сторона категорически не шла на это. Недавно Швейцария, выступающая посредником в переговорах между Грузией и Россией по вступлению России в ВТО, предложила сторонам компромиссное соглашение. Представители Грузии дали на это свое согласие.

По словам Алексея Портанского, переговоры по вступлению того или иного государства в ВТО обычно не несут политической нагрузки. Более того, в рамках Всемирной торговой органи-

зации сосуществуют и успешно сотрудничают в торговой-экономической сфере государства, отношения между которыми на политическом уровне оставляют желать много лучшего, например, Индия и Пакистан.

Сергей Михеев считает, что партнерство в рамках ВТО могло бы сдвинуть с «мертвой точки» отношения между Грузией и Россией. Это особенно важно с учетом того, что ждать потепления в отношениях между нашими странами на политическом уровне в ближайшем будущем не приходится.

Мнение участников в тбилисской студии было единогласным. Политики и эксперты считают позицию грузинского руководства контрпродуктивной. По словам Петра Мамрадзе, переговоры по вступлению России в ВТО - это не то поле, где можно серьезно обсуждать вопросы, связанные с урегулированием конфликтов в Абхазии и Южной Осетии. Поэтому, условия, которые выдвигало грузинское руководство, были не более, чем пиаром. Между тем, как под-

черкнул Демур Гиорхелидзе, во вступлении России в ВТО очевидно заинтересованы и США, и страны Европейского Союза. Он напомнил, что существуют прецеденты, когда то или иное государство принимало во Всемирную торговую организацию в отсутствие консенсуса, путем прямого голосования. По мнению эксперта, если подобное произойдет и в случае с Россией, это отрицательно скажется на международном имидже Грузии.

Арчил Чкоидзе убежден, что вступление России в ВТО выгодно и самой Грузии, поскольку оно открывает путь грузинской продукции на российский рынок, привлекательный не только для Грузии, но и для многих других больших и малых государств, в том числе, расположенных за океаном. «Мы должны стремиться вернуться на этот рынок, тем более, что в России еще помнят и любят нашу продукцию», - сказал он.

Каха Кукава считает, что само по себе вступление России в ВТО не гарантирует возвращения грузинских товаров в Россию. Он исхо-



дит из того, что и сегодня не существует никаких законодательных актов, препятствующих торговле между двумя странами. По его мнению, руководство Грузии допустило ошибку в переговорах о вступлении России во Всемирную торговую организацию, изначально ставя условия, которые Россия выполнить не могла. Между тем, по его мнению, говорить надо было о снятии запретов на экспорт грузинских товаров на российский рынок, послаблении визового режима и других вопросах двусторонних отношений, которые Россия готова была бы обсуждать и по которым могла бы пойти на уступки. В результате, когда Россия будет принята в ВТО, а это, рано или поздно, произойдет, Грузия не получит от этого ничего. «Складывает-

ся парадоксальная ситуация. Грузия, по сути дела, отказывается от огромного российского рынка, единственного, где она могла бы успешно реализовывать производимые в стране продукты сельского хозяйства. В первую очередь - алкогольную продукцию и минеральные воды. Но не только. Это и цитрусы, и чай, и фрукты, и овощи, и продукты их переработки. Таким образом, из-за непродуманного курса, проводимого сегодняшним грузинским руководством, страна опять оказывается в проигрыше», - сказал Каха Кукава.

PS. Примерно через десять дней после видеомоста - 9 ноября - Россия и Грузия подписали в Женеве соглашение по присоединению России к ВТО. Документ, разработанный при посредничестве Швейцарии, в частности, предусматривает размещение на сухопутных участках границы международных наблюдателей, которые будут вести контроль над передвижением грузов.

Гайоз  
ЧИХРАДЗЕ

**Соглашение между Москвой и Тбилиси о вступлении России в ВТО вызвало весьма неоднозначную реакцию, как в Абхазии, так и в России.**

**Предлагаем нашим читателям выдержки из некоторых откликов на эту тему.**

### «МЯГКИЙ РЕВАНШ» ТБИЛИСИ?

Москва согласилась на компромисс, предложенный посредниками на переговорах о вступлении России во Всемирную торговую организацию. Президент Грузии уже заявил о новой политической победе над северным соседом. В России же появилось немало экспертных комментариев, весь пафос которых можно свести к одной простой формуле «Сдача национальных интересов». Действительно ли речь идет о «мягком реванше» Тбилиси?

...Какие проблемы Москва разрешила и какие, напротив, создала, пойдя на принятие предложения швейцарских посредников?

Начнем с актива. Россия, пойдя на компромисс, получила возможность завершить беспрецедентно долгую историю со вступлением в ВТО. Наверное, экономисты более профессионально объяснили бы все выгоды и издержки от вхождения в ры-

ночный клуб. Однако стоит заметить, что даже КНРФ в лихие 90-е готова была обсуждать условия вхождения России в ВТО. Что уж говорить о тех, кто не является сторонником социалистического выбора. «Цена вопроса» за такое вхождение предполагается не слишком велика. Москва не согласилась на размещение грузинских таможенников и пограничников на Псоу и у Рокского тоннеля и, естественно, не

отказалась от признания независимости Абхазии и Южной Осетии. Этого, что называется, не было и нет даже в проекте. Наблюдать за перемещением грузов будут частные компании. Зная же российские умения «работать с партнерами», можно предположить, что наблюдение будет вестись в правильном направлении. Естественно, для российских интересов. Тем паче, что под мониторинг не попадает морской путь в Абхазию и из нее.

Теперь о «ложках дегтя». Москва, принимая решение о вхождении в ВТО, сделала это через голову своих абхазских и югоосетинских союзников. Сделала это демонстративно... Что же, придется еще раз повторить тезис о том, что внешняя политика РФ - не абхазская внешняя политика. И между друзьями и союзниками бывает трения и даже споры. Но важен нюанс.

Сколько бы ни был асимметричным союз США и Израиля, Вашингтон пытается убеждать своего строптивого союзника. И делает это публично. Москва в очередной раз пытается наплевать на озабоченность друзей. Понятное дело, что движение в ВТО было не остановить. И отношения с Грузией для России тоже важны, нынешняя ситуация не будет вечной, с чего-то все равно надо начинать улучшение. Вот только публичное и уважительное убеждение союзников вместо простой постановки их перед фактом должно было иметь место. Ведь твоя сила и твой потенциал строятся не в последнюю очередь на доверии. Одними хитроумными комбинациями успеха не обрести.

**Сергей МАРКЕДОНОВ, «Эхо Кавказа», (Материал печатается с сокращениями)**

### ФНЕА: ЭТО СОГЛАШЕНИЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ

#### СЕРЬЕЗНУЮ УГРОЗУ НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ АБХАЗСКОГО ГОСУДАРСТВА

В связи с завершением 2 ноября этого года российско-грузинских переговоров по вопросу вступления Российской Федерации во Всемирную торговую организацию (ВТО), Республиканская партия «Форум народного единства Абхазии» распространила заявление. В нем, в частности, говорится:

«Как известно, 2 ноября этого года российско-грузинские переговоры по вопросу вступления Российской Федерации во Всемирную торговую организацию (ВТО) завершились. Стороны достигли договоренности по проекту двустороннего соглашения, «касающегося администрирования торговли товарами», в соответствии с которыми международные наблюдатели должны разместиться на Псоу и у Рокского тоннеля (Южная Осетия).

Предполагаемый международный мониторинг никого не должен вводить в заблуждение. Грузия пытается не только контролировать границы Абхазии и

Южной Осетии, но вернуть свою юрисдикцию над этими независимыми государствами. Таким образом, создается прецедент снижения статуса независимого государства, гарантом которого на международной арене выступает Российская Федерация.

Вступление в ВТО - это внутреннее дело России как суверенного государства. Обращает на себя внимание следующее. Грузия сняла свои возражения против приема РФ в ВТО после того, как Россия приняла ее условия, то есть контроль над российско-абхазской и российско-югоосетинской границами.

Грузия, до сих пор находящаяся в состоянии войны с Абхазией и Южной Осетией, по-прежнему игнорирует реальность, считая наши независимые государства «оккупированными территориями», а Российскую Федерацию «агрессором».

Лидер Грузии М. Саакашвили дал высокую оценку достигнутых договоренно-

стей с РФ, назвав их «большой дипломатической победой», важным этапом на пути «окончательной победы» - включения Абхазии и Южной Осетии в состав Грузии. Вызывают недоумение действия нашего стратегического союзника - Российской Федерации, вступившей в переговоры с Грузией без предварительного обсуждения с абхазской стороной по вопросам, имеющим прямое отношение к суверенитету Абхазии.

Это соглашение представляет собой серьезную угрозу национальной безопасности Абхазского государства, его реализация способна привести к эскалации напряженности в зоне конфликта, в регионе в целом. Попытка подрыва, от кого бы она ни исходила, независимого статуса Абхазии, ее суверенитета может быть расценена как серьезное преступление против всего многонационального народа Абхазии.

Данное соглашение способно нанести серьезный

ущерб развивающимся абхазо-российским отношениям. Напомним, что подписание с Российской Федерацией серии двусторонних соглашений, предварялось Договором о дружбе и сотрудничестве, в соответствии с которым и Россия и Абхазия основой взаимоотношений друг с другом полагали равноправие и взаимное уважение. И только на таких основаниях возможно строить взаимовыгодное сотрудничество.

Республиканская партия «Форум народного единства Абхазии» считает, что «реализация этого соглашения в таком виде невозможна, требует от руководства страны незамедлительной реакции на вышеизложенное и принятие действенных мер, направленных на защиту суверенитета Абхазии. В противном случае вся ответственность за возможное негативное развитие ситуации целиком и полностью ложится на руководство РА.»

### Абхазия: день за днем

#### «АПСНЫПРЕСС» СООБЩАЕТ:

#### 17 ноября ЦЕННЫЙ ДАР

Уроженец города Ткуарчал, ныне живущий в столице России Москве, Джумбер Ткебучава преподнес в дар Абхазской Православной церкви икону Казанской Божьей Матери, - сообщает Абхазское телевидение. Икона Казанской Божьей Матери является одной из самых чтимых икон православной церкви.

#### ПЛОДОТВОРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Сегодня в Сухуме состоялось IV заседание Межправительственной комиссии по социально-экономическому развитию между Российской Федерацией и Республикой Абхазия.

Приветствуя членов Российской части Межправительственной комиссии, премьер министр РА Леонид Лакербая сказал, что за два года реализации «Комплексного плана содействия социально-экономическому развитию РА на 2010 - 2012 годы» удалось сделать немало, подписано более 30 соглашений. «В Абхазии восстанавливается дорожная инфраструктура и энергетическая система, ремонтируются школы, детские сады, больницы, театры, жилые дома, реализуются интересные проекты в сельском хозяйстве. Сегодня мы все видели прекрасную восстановленную школу в г. Тагра. Завтра вам будет предоставлена возможность воочию убедиться в том, как качественно отремонтирован и оборудован корпус Республиканской больницы», - сказал премьер.

Пятое заседание Межправительственной комиссии решено провести в мае 2012 года в России.

#### 18 ноября ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ

Сегодня в Сухуме состоялось торжественное открытие Республиканской больницы Министерства здравоохранения Республики Абхазия.

Ремонтно-восстановительные работы в больнице проводились за счет российской финансовой помощи в рамках «Комплексного плана содействия социально-экономическому развитию РА на 2010 - 2012 годы».

После того, как красная лента была разрезана, гости в сопровождении врачей и медсестер больницы обошли отделения, осмотрели палаты, кабинеты, процедурные, операционные блоки, восхитились блеском чистоты, уютом и новыми лечебно-диагностическими возможностями обновленной больницы.

#### 24 ноября «ПОГОВОРИМ НА АБХАЗСКОМ»

Государственный фонд развития абхазского языка издал первое универсальное красочное учебное пособие на абхазском языке «Поговорим на абхазском». Оно рассчитано на всех, кто желает изучать абхазский язык, - сказала АПСНЫПРЕСС руководитель фонда Гунда Квициния.

Иллюстрированный учебник включает в себя 28 разговорных тем, в их числе: «Приветствие», «Моя семья», «Мой друг», «Моя Родина - Абхазия», «Сухум», «Дни недели», «Времена года», «Мой распорядок дня», «Мой рабочий день», «Выходные дни», «Одежда», «Животные и птицы», «Растения», «Праздники», «Мои любимые передачи» и др..

Кавказские диалоги

# Признание Грузией геноцида черкесского народа в контексте грузино-абхазо-российских взаимоотношений

Мы продолжаем «Кавказские диалоги». В предыдущем номере нашей газеты под этой рубрикой была опубликована статья абхазского политолога Ираклия Хинтба, посвященная итогам президентских выборов в Абхазии.

На этот раз предлагаем нашим читателям материал Ивлиана Хаиндрава, посвященный анализу различных аспектов признания Грузией геноцида черкесского народа. (Материал печатается с незначительными сокращениями).

20 мая 2011 г. Парламент Грузии принял Постановление следующего содержания:

1. Признать массовое истребление черкесов (адыгов) и их изгнание с исторической родины в период Русско-Кавказской войны актом геноцида, согласно Гаагской IV конвенции «О законах и обычаях сухопутной войны» от 18 октября 1907 года и Конвенции ООН «О предупреждении преступления геноцида и наказании за него» от 9 декабря 1948 года.

2. Признать черкесов, депортированных в период Русско-Кавказской войны и впоследствии, беженцами, согласно Конвенции ООН от 28 июля 1951 года «О статусе беженцев».

Таким образом, Грузия стала первым суверенным государством, признавшим геноцид черкесов (адыгов), и тема эта, естественным образом, привлекла внимание политиков и аналитиков далеко за пределами Кавказа.

Кроме исторической, правовой и моральной составляющих, данное событие имеет свою политическую предысторию в новейшие времена. 7 февраля 1992 г. Верховный Совет Кабардино-Балкарии принял Постановление «Об осуждении геноцида адыгов (черкесов) в годы русско-кавказской войны», в котором говорится: «Столетняя колониальная Русско-Кавказская война (1760-1864 гг.), принесшая адыгам (черкесам) неисчислимы бедствия и страдания, не имеет аналогов в истории нового времени. Большая часть адыгского этноса, в том числе свыше

90 процентов населения Кабарды, была физически уничтожена, более 500 тысяч адыгов насильственно изгнано царским самодержавием в Османскую империю».

Давая далее политико-правовую оценку тем событиям, ВС КБ, в частности, постановил:

1. Считать массовое истребление адыгов (черкесов) в годы Русско-Кавказской войны и их насильственное выселение с исторической родины в Османскую империю актом геноцида, тягчайшим преступлением против человечества.

2. Войти с предложением в Верховный Совет Российской Федерации рассмотреть вопрос о признании геноцида адыгов (черкесов) в годы Русско-Кавказской войны и предоставлении их зарубежным соотечественникам двойного гражданства.

18 мая 1994 г. в Обращении к народам Кавказа Президент Российской Федерации Борис Ельцин, в том числе, заявил: «Эхо Кавказской войны, которой были принесены большие человеческие жертвы и материальные потери, до сих пор больно отзывается в сердцах многих россиян». И далее: «В настоящее время, когда Россия строит правовое государство и признает приоритет общечеловеческих ценностей, появляется возможность объективной трактовки событий Кавказской войны как мужественной борьбы народов Кавказа не только за выживание на своей родной земле, но и за сохранение самобытной культуры, лучших черт нацио-

нального характера». Никаких правовых последствий, впрочем, данное Обращение не возымело.

В апреле 1996 г. Президент и Государственный Совет Республики Адыгея направили Обращение к Государственной Думе Российской Федерации, в котором, в частности, записано: «трагические события XIX века не получили, на наш взгляд, должной оценки, вытекающей из сути действий царского самодержавия, характеризовавшихся одним термином – геноцид... Трагедия народа не ограничилась рамками ужасов войны. Последовавшая за окончанием военных действий депортация 90% адыгского (черкесского) населения была одной из форм и продолжением геноцида, поскольку лишение естественной для данного народа среды обитания, переселение в пределы Османской империи и условия проживания на ее территории обернулись новыми многочисленными жертвами среди вынужденных эмигрантов...».

В октябре 2006 г. 20 адыгских общественных организаций из разных стран обратились в Европарламенту с просьбой о признании геноцида. Спустя месяц общественные объединения Адыгеи, Карачаево-Черкессии и Кабардино-Балкарии обратились к президенту России Владимиру Путину с просьбой признать геноцид черкесов, а в 2010 г. с аналогичной просьбой они обратились к Грузии, на которую была удовлетворена в мае 2011 г.

Тема признания геноцида черкесов, поднятая Грузией на новый уровень, не только ставит ряд вопросов (например – как глубоко можно и нужно уходить в историю, давая тем или иным трагическим событиям квалификацию геноцида), но и чревата дополнительными проблемами для каждого из субъектов треугольника Тбилиси-Москва-

Сухуми.

Москва склонна рассматривать данное решение официального Тбилиси, как месть за войну 2008 г. и признание Абхазии и Южной Осетии. Действительно, ряд шагов, принятых с тех пор Грузией, свидетельствуют, что Тбилиси берedit самую большую для Москвы рану – Северный Кавказ, где аккумулируются трудноразрешимые для России проблемы. Черкесский вопрос особенно чувствителен еще и потому, что в 2014 г. отмечается 150-летие трагической для черкесов даты, а зимняя Олимпиада в Сочи проводится не просто в этот год, но именно в тех местах, где истреблялись и откуда выселялись черкесы. Ставить под сомнение правомочность (о политической целесообразности речь пойдет ниже) решения грузинских властей Москве сложно, следовательно – остается лишь обвинять Грузию в злокозненности, и искать возможность нанесения «ответного удара» в какую-нибудь болезненную для грузин точку. Умонастроения на Северном Кавказе и в черкесском сообществе в целом (будь то в пределах Российской Федерации, или вне нее) это вряд ли изменит.

Трудности в позиционировании себя в этой истории возникли у абхазов, получивших от черкесов существенную поддержку в ходе грузино-абхазского вооруженного конфликта в 1992-93 гг. В октябре 1997 г. Парламент Абхазии принял Постановление, первым же пунктом которого гласит: «Признать массовое истребление и изгнание абхазов (абаза) в XIX веке в Османскую империю геноцидом – тягчайшим преступлением против человечества». В то же время оценка официальным Сухуми черкесской трагедии гораздо мягче. В абхазской трактовке получается, что

содеянное с ними – геноцид, а с черкесами – нет. Как в подобной ситуации сбалансировать отношения с родственниками-черкесами, с одной стороны, и основным и, по сути, единственным спонсором и покровителем Абхазии – Россией – с другой, неясно. Более того, двоякость позиции по черкесскому вопросу (особенно теперь, когда Абхазия приобрела статус «частично признанного государства») грозит абхазам дальнейшим охлаждением отношений со значительной частью северокавказцев, настороженно наблюдающих за российским доминированием в Абхазии.

В связи с позицией Москвы и Сухуми (особенно нельзя не отметить еще один нюанс: отрицать факты бесперспективно – уж слишком много собственно российских источников свидетельствуют в пользу черкесской оценки итогов Русско-Кавказской войны, которую сами русские называли «Покорением Кавказа»; поэтому акцент переносится на то, что признание именно со стороны Грузии – это плохо. А если бы признание геноцида имело место со стороны, скажем, Никарагуа, было ли бы это хорошо?)

Еще до признания Грузией геноцида черкесов, директор Национальной службы разведки США Джеймс Клапер отметил, что наряду с присутствием российских войск в Абхазии и Южной Осетии, напряженности в регионе способствуют и последние шаги Грузии в отношении северокавказских республик России. «Раскачивание» ситуации на Северном Кавказе таит для Грузии не меньше опасностей, чем для России, и не сулит прямых выгод. Надежды на то, что под грузом неразрешимых проблем Россия уйдет с Северного Кавказа (или будет вынуждена оттуда уйти), выглядят инфан-



тельными (с Нурилами, например, Россия явно не спешит расставаться); грузино-абхазский (и грузино-осетинский) конфликт не испарится, а северокавказские народы отнюдь не поспешат под экономическое и иного рода покровительство Грузии, на что у последней просто нет ресурсов. Более того: в случае успеха «черкесского проекта» (от признания геноцида – через воссоединение – к независимости) может появиться новый претендент на Абхазию (абхазо-адыгское единство с мощным людским потенциалом в виде многочисленной диаспоры). Неясно также, чем и как будет Тбилиси отвечать на просьбу о признании геноцида других соискателей такового, живущих в непосредственной близости.

Признание Грузией геноцида черкесского народа и реакция на этот шаг свидетельствуют, что приверженность принципу игры с нулевой суммой, которого упрямо придерживаются все без исключения официальные стороны всех без исключения конфликтов на Кавказе, контрпродуктивна для всех вместе и каждого в отдельности. Новое мышление и подходы явно запаздывают в регионе, что сулит ему дальнейшее погрязание в застарелых проблемах.

**Ивлиан ХАИНДРАВА,**  
Директор программы  
южнокавказских исследований,  
Республиканский институт, Тбилиси

## СООБЩАЮТ ИНФОРМАГЕНТСТВА ГРУЗИИ

### ДУБАЙ - ТБИЛИСИ

Авиакомпания Flydubai начнет осуществлять регулярные рейсы по маршруту Дубай-Тбилиси-Дубай, сообщает пресс-служба Тбилисского международного аэропорта.

Авиарейсы будут осуществляться дважды в неделю – по вторникам и субботам самолетом Боинг 737-800.

При этом, пресс-служба сообщает, что Flydubai предлагает пассажирам низкие тарифы, в частности, стоимость билетов в обе стороны – 270 долларов.

Авиакомпания Flydubai осуществляет рейсы по 45 направлениям мира.

### ЗОЛОТО ИЗ ГОНКОНГА

На международном конкурсе в Гонконге прошла торжественная церемония награждения лучших из лучших. Обладателем Гран-при и золотой медали стала компания «Киндзмараулис Марани». Еще одно золото досталось «Шато Мухрани». Всего в конкурсе приняли участие 11 грузинских компаний. Они представили 37 наименований вин и спиртных напитков. Глава государства Михаил Саакашвили лично поздравил победителей конкурса в Гонконге.

### ВАЖНОЕ НОВШЕСТВО

Страховой пакет с сентября 2012 года получат 670 тысяч пенсионеров в Грузии, заявил премьер-министр страны Ника Гилаури на заседании правительства.

Базисный ваучер на страхование составит 15 лари (около 9 долларов), в который входит бесплатная консультация врача, 80-процентное финансирование неотложных

операций вне зависимости от их стоимости, а на плановые операции будет установлен лимит до 15 тысяч лари (9 тысяч долларов). Кроме того, предполагается 80-процентное финансирование химиотерапии и лучевой терапии. Кроме того, в пакет войдут 50-процентное софинансирование медикаментов, с лимитом в 200 лари (около 120 долларов) в год и бесплатные анализы.

### ЕЩЕ ОДИН БАТАЛЬОН

Грузия отправит в 2012 году в Афганистан еще один батальон, сообщил министр обороны Грузии Бачо Ахалая.

Министр и прибывший в Тбилиси генеральный секретарь НАТО Андерс Фог Расмуссен посетили военную базу Минобороны Грузии в пригороде Тбилиси – в Вазяни, где состоялась торжественная церемония приветствия.

Грузинские военные находятся в Афганистане с 2009 года. В этой стране в составе Международных сил содействия безопасности несет службу одна рота (175 солдат и офицеров), которая размещена в Кабуле в зоне ответственности Франции, и батальон – в провинции Гильменд в составе 749 человек, в зоне ответственности США.

С начала миссии в Афганистане погибли десять грузинских военных.

### НЕФТЬ НА ЭКСПОРТ

Объем экспорта сырой азербайджанской нефти по нефтепроводу Баку-Тбилиси-Джейхан (БТД) за январь-октябрь текущего года составил около 27909 миллиона тонн, что на 10,5% меньше по сравнению с аналогичным периодом 2010 года, сообщает пресс-служба Государ-

ственной нефтяной компании Азербайджана.

Объем транзита по БТД туркменской нефти в январь-октябре текущего года превысил 245 миллиона тонн, что почти в 2,9 раза больше, чем за аналогичный период 2010 года. Всего по данному нефтепроводу с начала осуществления в июле прошлого года транзита туркменской нефти по 1 ноября текущего года перекачено более 372 миллиона тонн сырой нефти, добытой в Туркменистане.

### ВСЕГО ЛИШЬ БРОНЗА

В греческом городе Порто Каррас завершился чемпионат Европы по шахматам. В заключительном туре грузинки выиграли у представительниц Румынии – 2,5:1,5 и набрали 14 очков, как и шахматистки Польши. Однако по дополнительным показателям Польша вышла на второе место, а Грузии досталось третье.

А чемпионство завоевали шахматистки России, которые в 9 турах лишь один раз вышли на ничью, выиграв все остальные матчи. Россиянки набрали 17 очков.

### ФИНАНСИРОВАНИЕ ВОЗРОСЛО НА МИЛЛИОН

Финансирование канцелярии правительства Грузии возросло примерно на миллион лари, сообщает «GHN». Согласно утвержденному бюджету на 2011 год, финансирование канцелярии должно было составлять приблизительно 8500 тысяч лари. А согласно проекту изменений в текущем бюджете, финансирование бюджета составляет 9.6764 лари.

Рост финансирования затрагивает пункт оплаты труда и увеличивается с 3.2475 тысяч до 34475 тысяч.

Поправки в бюджет текущего года будут рассмотрены на пленарном заседании парламента 24 ноября.

Напомним, что бюджет Грузии на 2011 год, возрастает на 213 миллионов лари.

# Праздник джаза



Завершился XIV Тбилисский международный джаз-фестиваль, стартовавший 27 октября. Он был организован грузинской компанией Eastern Promotion при поддержке мэрии грузинской столицы и службы «ТВС-банка» по индивидуальному банковскому сервису – TBC Status.

Как сообщил журналистам руководитель компании Eastern Promotion Михаил Гиоргадзе, фестиваль вызвал к себе большое внимание, как в Грузии, так и за ее пределами, что объясняется не только его хорошей организацией, но и высоким уровнем участвующих в нем музыкальных коллективов и исполнителей. По словам Михаила Гиоргадзе, Тбилисский джаз-фестиваль утвердил свое место на музыкальной карте мира, он внесен в календарь джаз-фестивалей Европы, и интерес к нему растет год от года, как со стороны исполнителей и любителей джазовой музыки, так и со стороны менеджерских компаний и агентств.

По стечению обстоятельств, в день открытия

на, и Молдавия... И, конечно, прекрасные музыканты из РСФСР, укороченной сегодня до РФ, многие из которых и сейчас определяют лицо российского джаза. Участники фестиваля, в своем большинстве, относились, скорее, к числу музыкантов «широко известных в узких кругах». В 70-е годы прошлого века в Советском Союзе прошли времена, когда считали, что «сегодня ты играешь джаз, а завтра Родину продашь». Но к этой музыке на официальном уровне все-таки продолжали относиться с определенным недоверием. И Первый тбилисский всесоюзный джаз-фести-

вал стал, по сути, первым в огромной стране легальным масштабным музыкальным форумом, наглядно продемонстрировавшим, что в стране существуют колоссальные пласты музыкальной культуры, альтернативной тому, что предлагали «Олубые огоньки» и фестивали «Песня года».

Тбилисский джаз-фестиваль стал традиционным, и уже в 80-е годы прошлого века приобрел статус международного. В лихолетье, последовавшее за развалом СССР, было, что называется, недо песен. Но со временем фестиваль восстановили. А с 2002 года его стали проводить ежегодно. За это время в рамках фестиваля в грузинской столице выступили Эл Джеро, Бобби Макферрин, Джо Кокер, Эл Ди Меола,

рывается побывать здесь еще. Обликом Ллойд напоминает ученого, и его музыка философична и глубока. Кстати, он учился композиции в университете Лос-Анджелеса и имеет степень магистра. Много

можно сказать о концерте этого музыканта в Тбилиси, спустя 44 года после того памятного случая.

В день открытия джаз-фестиваля в Тбилиси также выступил один из самых известных в мире испол-

нителей на ударных инструментах, обладатель премии «Грэмми» (музыкальная премия Американской академии звукозаписи, учрежденная Ассоциацией звукозаписывающих компаний США в 1958 году) Сонни Эмори, представивший, в том числе, композиции из своего последнего альбома.



29 октября в рамках фестиваля прошел концерт одного из лучших гитаристов всех времен, американца Ларри Корьелла, которого называют пионером джаз-рока и крепким отцом стиля «фьюжн». Впрочем, утверждать, что этот музыкант, записавший более 75 дисков в качестве лидера групп, солиста и аккомпаниатора ограничен каким-либо одним музыкальным стилем, было бы неверно. Напротив, еще в конце 60-х - начале 70-х годов прошлого века Ларри пользовался большим спросом

дино джаз с его свободной импровизацией, рок-музыку + восточные тональности. В 1974 году Ларри Корьелл создал группу «The 11th House», которую называют самым популярным коллективом, играющим музыку «фьюжн». Так принято называть совокупность музыкальных стилей, соединяющих джаз и музыку других направлений, например рок, фолк, регги, фанк, хип-хоп, этническая музыка и так далее.

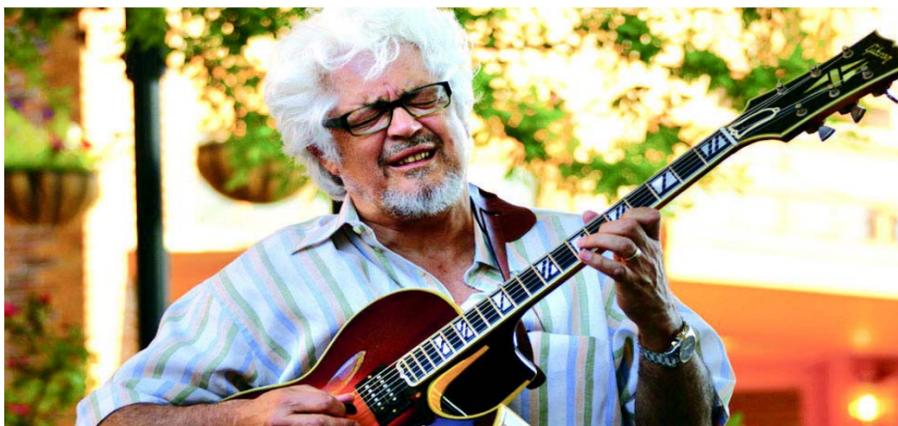
Ларри Корьелл – преподает музыку в Вашингтонском университете, написал два учебника и является автором автобиографии My Life In Music (Моя жизнь в музыке). Он много концертирует по всему миру, и его первое выступление в грузинской столице, несомненно, стало событием культурной жизни Тбилиси.

И, наконец, в завершающий день фестиваля в Тбилиси выступила красавица Эрика Баду – певица, которую называют королевой стиля «соул». Это эмоционально прочувствованное направление популярной музыки, сложившееся под воздействием традиции джазовой вокальной импровизации. Эрика Баду выросла в актерской семье и сама изучала театральное искусство в Луизианском университете. Ее музыкальная карьера началась в первой половине 90-х годов прошлого века. Эрика выпустила несколько сольных дисков, снялась в нескольких кинофильмах, один из которых («Правила виноделов») получил две премии «Оскар».

Сама певица является обладательницей многих музыкальных премий, в том числе четырех «Грэмми». За почти двадцатилетнюю карьеру ею много сделано. Но планов – еще больше. «Я буду упорно работать, как артистка и как певица, - сказала Эрика Баду в одном из интервью. - Буду играть в кино, сама снимать видео. Пользуясь своей хореографической подготовкой, открою танцевальную школу. А в перспективе и школу искусств. Ну, и конечно, буду писать музыку и делать альбомы».

В Тбилиси певица представила как свои работы прежних лет, так и совсем новые композиции.

Нурри ГОНГАДЗЕ



XIV Тбилисского международного джаз-фестиваля в его рамках выступил замечательный грузинский музыкант – контрабасист, бас-гитарист и композитор Тамаз Курашвили, который был в числе активных организаторов первого фестиваля джазовой музыки в грузинской столице. Тогда, в 1978 году, этот фестиваль назывался всесоюзным, и собрал, если не всех, то абсолютное большинство заметных джазовых музыкантов СССР. Его география была очень широкой. Это и страны Южного Кавказа, то есть, простите, советские республики Закавказья, и нынешние государства Балтии, которые тогда назывались республиками Советской Прибалтики, и страны Центральной Азии (в те годы - среднеазиатские республики), и Украи-

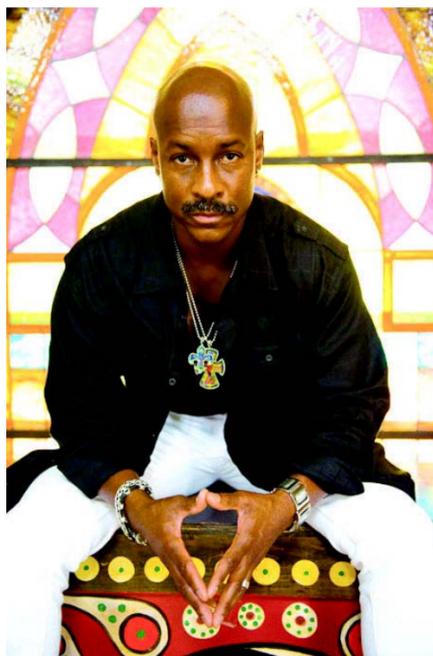
лей в разных уголках мира, обладатель многих национальных и международных музыкальных премий. Играл с ведущими музыкантами планеты. С 1987 года в течение многих лет работал в США, в том числе, и с такими известными исполнителями как Джон Берд и Стив Джордан. Выступление Тамаза Курашвили на 14-м Тбилисском джаз-фестивале было выше всяких похвал.

Саксофонист Чарлз Ллойд – крупная фигура в джазе, в том числе, и внешне. Это человек высокого роста и довольно объемный. В марте ему исполнилось 73 года. Он активно работает, выступает с концертами, много гастролирует. В Грузию приехал впервые, и сказал журналистам, что ему очень понравился Тбилиси, и он поста-

лет назад Чарлз Ллойд выпустил пластинку «В Советском Союзе», созданную под впечатлением от посещения Таллинна в 1967 году. Тогда в эстонской столице проходил джаз-фестиваль. В то время молодого прогрессивного американского музыканта Чарлза Ллойда, увлеченного идеями хиппи, столица советской Эстонии встретила недружелюбно. Его не хотели

селить в гостинице и не давали выйти на сцену. Тогда музыкант лег на асфальт под уродливым памятником вождю мирового пролетариата, стоявшим перед зданием Дома культуры работников пищевой промышленности, где проходил фестиваль, и начал лежать, играть на саксофоне. Пролетел он довольно долго, и в результате получил разрешение на выступление в последний день фестиваля. В Таллинне Чарлз Ллойд, как говорят, выступил блестяще. То же самое

церт одного из лучших гитаристов всех времен, американца Ларри Корьелла, которого называют пионером джаз-рока и крепким отцом стиля «фьюжн». Впрочем, утверждать, что этот музыкант, записавший более 75 дисков в качестве лидера групп, солиста и аккомпаниатора ограничен каким-либо одним музыкальным стилем, было бы неверно. Напротив, еще в конце 60-х - начале 70-х годов прошлого века Ларри пользовался большим спросом



Адрес редакции: ул. Мераба Костава, 14  
Тел.: 25-07-28 www.FES.ge  
Газета подписана в печать 24 ноября

# ДИАЛОГ КУЛЬТУР

Литературное приложение к газете «Абхазский меридиан» № 13



Механизм раннего реагирования по укреплению мер доверия (COBERM/КОБЕРМ)

КОБЕРМ финансируется Европейским союзом

и управляется Программой Развития Организации Объединенных Наций



Классик абхазской литературы Алексей Несторович Джонуа родился в 1920 году в селе Члоу Очамчирского района, скончался в 1989 году. В разное время работал главным редактором журнала «Алашара», министром просвещения Абхазии, председателем Союза писателей Абхазии.

Печататься начал в конце 30-х годов прошлого века. Автор стихотворных сборников «Утренняя заря» (1949), «Во имя Родины» (1953), «Присяга» (1956), «Поток» (1958), книги «Рассказы» (1961), повести «У партизанского костра» и др.

Поэзия Алексея Джонуа отличается тонкой лирикой, чуткостью, человеколюбием, и предельной искренностью. Его произведения переведены на многие языки.

Нодар Владимирович Думбадзе (1928 – 1984) один из самых читаемых грузинских писателей, не только у себя на родине, но и за рубежом. Произведения Нодара Думбадзе переведены более чем на 50 языков.

Детские годы писателя были омрачены политическими событиями 1930-х годов, затем - войной. Оставшись сиротой, он в течение какого-то времени воспитывался у тети, которая жила в Абхазии.

В романах «Я, бабушка, Илико и Илларион», «Я вижу солнце», «Солнечная ночь», «Не бойся, мама», «Белые флаги», «Закон вечности», а также в рассказах «Кукарача», «Хеладос», «Собака», «Хазарула», «Дидро», «Птичка» и др. автор размышляет о добре и зле, праве человека на счастье и любовь. В его произведениях драматизм соседствует с глубокой лирикой и неподражаемым юмором. В совокупности это создает неповторимый авторский почерк Нодара Думбадзе, который ценят и искренне любят многие поколения читателей.

Писатель похоронен в Тбилиси, в пантеоне писателей и общественных деятелей на Мтацминда

Гурам ОДИШАРИЯ

Нодар Думбадзе

## «Откуда в городе ястреб»

Арчилу Эргемлидзе

Дыхание моря достигало кофейни. Воздух был тяжелый, соленый и влажный. Я и Ачико сидели за круглым столиком и в ожидании кофе потягивали коньяк из крохотных, с наперсток, рюмочек.

Бармен - армянин-репатриант четко манипулировал маленькими медными джезве, двигая их в раскаленном песке, - точно музыкант, выстукивающий на доли ритм блюза. Кофейня, сооруженная из обожженного бамбука под огромной цветущей магнолией, сама похожа была на отдыхающего, который вышел на набережную попить кофе. Бармен принес джезве и наполнил наши чашки до краев. Я, не дожидаясь, пока осядет пенка, отпил глоток, глубоко вдыхая пьянящий аромат.

- У тебя что, глотка луженая? - спросил меня Ачико, поспешно ставя обратно свою чашку.

- Нигде не варят кофе так, как в Батуми, - помолчал, сказал я с удовлетворением.

- В Сухуми, - заметил Ачико и поднес чашку к губам, но отпить все не решился, только жадно вдохнул пар и прикрыв с наслаждением глаза.

Пока Ачико раскачивался, я выпил свой кофе и опрокинул чашку на блюдечко, как обыкновенно делают любители гадания на кофейной гуще.

- Ты умеешь гадать? - поинтересовался Ачико.

- Да так, немножко.

- Кто научил?

- Соседка, Ляля. Она потрясающе гадала. В прошлом году, перед рыбалкой на Кодори она мне погадала. Сказала, будь осторожен, тебе встретится змея.

- Естественно, человек, отправившийся рыбачить на реку, может встретить змею, чего там гадать! - засмеялся Ачико.

- Что было, то и рассказываю.

- Ладно, валяй! - махнув рукой, сказал он.

- В первый же раз, как я забросил сеть, вытащил из

воды полутораметровую змею...

- Врешь! - прервал он меня.

- Клянусь матерью!

Ачико протяжно свистнул.

- Она мне еще раз гадала...

- И что?

- Вижу, говорит, тебя на чьей-то могиле, ты стоишь на коленях с цветами в руках.

- И что?

- Наутро умер Гудла.

- Ну да!.. - Чашка застыла в руке Ачико.

- Вечером того дня Ляля прибежала ко мне выражать соболезнование...

стала извиняться, я, гово-



ри, дура, глупая, такое тебе нагадала... а сама ревет...

- Ерунда, простое совпадение... - сказал Ачико и задумался.

- Возможно. Только с того дня я больше не гадал.

- Ерунда, - повторил Ачико и перевернул свою чашку прямо на столик.

Я не промолвил ни слова и отпил коньяк.

- Ну-ка, загляни в мою чашку, - через некоторое время сказал Ачико и протянул мне свою чашку.

Я взял у него чашку, заглянул. Дно было совершенно закрыто гущей, а на стенках обозначились какие-то причудливые узоры и иероглифы.

- Не умею я гадать, - сказал я, протягивая ему чашку обратно.

- Давай, давай, - подзадорил он меня.

- Плохая чашка, - заявил я.

- Все-таки что ты там видишь? - не отступал он.

- Море. Море вижу и корабль...

- А капитана? - засмеялся он.

- Птицу вижу.

- Может быть, самолет? - снова засмеялся он.

- Настолько я не разбираюсь, - сказал я и вернул чашку.

Кофейня со стороны дороги приличия ради была огорожена неким подобием провололочной изгороди.

Вдруг на эту изгородь прилетел воробей.

- Чирик! - возгласил он и оглядел нас.

- Ага, твое предсказанье сбылось, птица - вот она, черед за капитаном корабля, - начал балагурить Ачи-

ко.

Воробей глядел на нас, глядел, потом взерошил-

ся, распушил перышки, встряхнулся и вдруг, сорвавшись с изгороди, прилетел и сел прямо на наш столик.

- Однако какой нахал, - удивился Ачи-

ко.

Воробей набросился на маленький огрызок хлеба, пытаясь ухватить его клювом. Его крохотные лапки и коготки смешно

скользили по пластину стола. Наконец он кое-как ухватил клювиком хлеб и, вспорхнув, улетел снова на свою изгородь. Оттуда он продолжал поглядывать на нас, не выпуская из клюва своей добычи, затем раскрыл крылья и куда-то улетел.

- Видал, как он нас ограбил, этот разбойник? - удивленно глядя на меня, сказал Ачи-

ко.

- Гениально назвали его русские - воробей!

- То есть в чем гениальность?

- «Вора бей», понимаешь?

- Да ради бога, это ты сейчас придумал, - пренебрежительно проговорил Ачи-

ко.

- Не я, а русские придумали пичуге такое название.

- Вообще-то верно, название точное, - усмехнувшись, согласился он. Гляди-ка, он опять тут как тут!

- воскликнул Ачи-

ко и подвинул на краешек стола еще кусочек хлеба. Воробей на этот раз к хлебу не прикос-

нулся, сидел себе на изгороди, склонив набок голову, и глядел на нас вызывающе, с задором.

- Чирик, чирик, - произносил он время от времени и менял при этом место.

- Могу спорить, что он знает грузинский и подслушивает нас, - серьезно сказал Ачи-

ко.

- Смотри, не ляпни что-нибудь, вдруг он турецкий шпион! - предостерег я Ачи-

ко и от души расхохотался.

- Ты шутишь, а он гляди как слушает.

Воробей и вправду вел себя удивительно. Он склонил головку таким образом, что одно его ушко было обращено к нам.

- Кыш, сплетник этакий! - прикрикнул на него Ачи-

ко и взмахнул рукой. Воробей не шелохнулся.

- Ну, господин воробей, чего изволите? - осведомился тогда Ачи-

ко.

Воробей ему что-то ответил.

- О, пожалуйста, сию минуту! - Ачико засуетился и поставил на землю свою чашку.

- Чего он хочет? - поинтересовался я.

- Кофе, говорит, желаю, небось, сами пьете, а я разве не человек?

Воробей слетел с изгороди на землю и с опаской стал приближаться к чашке.

- Иди, иди, не бойся! - подбодрил его Ачи-

ко.

Воробей заглянул в чашку и принялся клевать кофейную гущу.

- Но, но, не увлекайся, чего доброго, сердце испортишь, забеспокоился Ачи-

ко и нагнулся, чтобы поднять чашку. Воробей вмиг улетел обратно на изгородь.

Ачико насыпал себе на ладонь хлебные крошки и протянул воробью.

- Закусывайте, сударь!

Воробей после недолгого колебания распустил крылышки и подлетел к руке, но не сел, а начал опускаться над ней круги. Видимо, считая, что осторожность никогда не мешает, он несколько раз облетел протянутую ладонь Ачи-

ко не шевельнулся, замер, и воробей решил, - сел на его ладонь. Но прежде чем начать склевывать крошки,

он заглянул в глаза Ачи-

ко.

Невольно и я посмотрел ему в глаза.

Они были полны безграничного удовольствия и любви, карие глаза Ачи-

ко. Воробей доверился этим глазам... Он спокойно начал клевать крошки с огромной ладони.

Покончив с этим делом, воробей снова уселся на изгороди и вытер клювик о раздувшийся зоб.

Затаив дыхание, наблюдал я за всей этой сценой. Если бы кто-нибудь со стороны видел все, что здесь сейчас происходило, ни за что не поверил бы, что воробей этот не дрессированный и Ачи-

ко не его дрессировщик.

- Ты просто Дуров! - с восторгом сказал я ему.

- Не я Дуров, а он, смотри, что он со мной выделяет, - возразил вошедший в азарт мой приятель и насыпал крошки себе на голову. Пожалуйте, сударь, угощайтесь! - пригласил он птичку, широко разводя при этом руки.

И вдруг произошло что-то невероятное... невероятное и ужасающее... Огромная крестообразная тень пронеслась над столом, и воробышек исчез! Исчез наш воробей!

- Что случилось? - спросил ошеломленный Ачи-

ко.

- Ястреб... - едва ворочая языком, проговорил я.

- Куда девался воробей? - надтреснутым голосом спросил он.

Я приподнял плечи и с трудом проглотил слюну.

Он вдруг сорвался с места и подскочил к бармену.

- Помоги!

- В чем дело?

- Воробей!

- Что за воробей? - обалдел бармен.

- Ястреб, моего воробья унес ястреб!

- Ты что говоришь, слушай, откуда в городе ястреб? - взмахнул рукой бармен и пошел на свое место.

Ачико бросился ко мне.

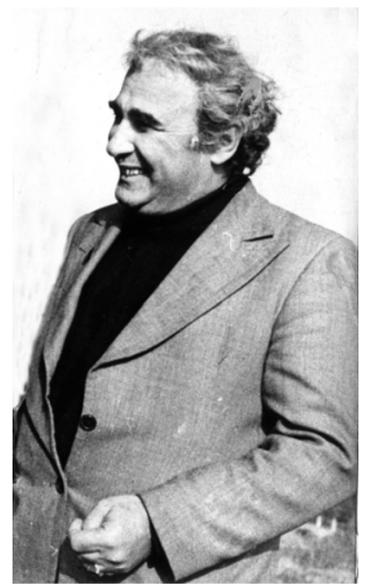
- Куда делся воробей?!

- Сядь, - попросил я его.

- Куда делся, говорю!!

- Ястреб его унес...

- Как это унес?! Мы сидели втроем, ели, пили, сме-



ялись, а он налетел, утащил

- и все, и больше ничего?!

- Полно, Ачи-

ко, - взмолился я.

Ачико смотрел на меня дикими глазами. Потом сел, опустил лицо в ладони. Долго он так сидел.

- Ладно, Ачи-

ко, будет тебе... - Я положил руку ему на плечо. Он стремительно поднялся и ушел, не оглядываясь...

Какое-то время я продолжал сидеть в одиночестве. Потом ко мне подошел бар-

мен.

- Упился? - спросил он.

- Кто?

- Твой друг.

- Да нет, понимаешь, мы ведь даже и не пили, сидели втроем, вот так: я здесь, он там, а он...

- Кто это «втроем»? - Бармен подозрительно поглядел на меня, потом на бутылку, но бутылка оказалась почата всего лишь на два пальца.

- ...он, воробышек, сидел там, на изгороди, и вдруг этот ястреб...

- Да вы что, оба спятили, откуда в городе ястреб! - вышел из себя бармен.

- Говорю, ястреб, вот как сейчас тебя вижу...

- С тебя десятка, - холодно прервал меня бармен.

Я протянул ему десятку и встал. Когда я вернулся в наш номер, Ачи-

ко лежал навзничь на своей кровати.

Он плакал.

Перевод К. Коринтэли

*Алексей Джонуа*

## ВОСПОМИНАНИЯ

Помню: в детстве без заботы  
Я играл и пел с тобою  
И шутил через болото  
Перепрыгивал порою.

Шашку сделал ты из вяза,  
А конем служила палка ...  
Наши детские проказы,  
Наши игры - все мне жалко!

В бой вступая рукопашный  
С одноклассниками когда-то,  
Шашку выхватив, бесстрашный,  
Ты кричал: «Огонь, ребята!»

Щеголял ты патронташем  
Из арбуза в юном войске  
И отрядом шумным нашим  
Ты командовал геройски.

Ты поздней остепенился,  
Позабыв наш круг веселый ...  
Вдруг - недавно возвратился,  
Выпускник военной школы.

Командир отважный, ловкий,  
Ты с любовью встречен дома.  
Служишь шашкой и винтовкой  
Ты народу трудовому.

От врагов ты охраняешь  
Край родимый, край советский  
И с улыбкой вспоминаешь  
Вечерами круг наш детский.

1936

*Перевод с абх. Б. Брика*

## ПРОЩАЙ!

Прощай, любимая, прощай!  
Ты видишь чувств избыток?  
Хранить родной я буду край  
И ждать твоих открыток.

Горниста рог, оружия звон  
Пророчит нам победу.  
На хищный запад, на кордон  
С товарищами еду.

Готов я драться, как любой,  
Идя врагу навстречу,  
И если враг навяжет бой,  
Оружием отвечу.

Отвага плещет через край,  
Винтовку сжали руки ...  
Прощай, любимая, прощай,  
И не грусти в разлуке!

1939

*Перевод с абх. Б. Брика*

## ЛУНА

До зари еще далеко,  
Веет ветер на постель.  
Мне не спится ... Одинок  
Лунный луч пробился в щель.

Здравствуй, радость моя, здравствуй!  
Где гуляла ты, луна?  
Не видала ль ты, кем страстно  
Вся душа моя полна?

Расскажи скорей, не мучай,  
Кто с ней счастлив в тишине,  
В чьем она саду дремучем,  
Говорит ли обо мне?

Чу ... ты слышишь шорох чая,  
Тихий шаг я различаю ...  
Кто идет, кусты качая?  
Не она ль прошла, скучая?

Слышишь, петухи запели,  
Скоро к милой поспешу,  
А пока я здесь, в постели,  
Будь подругой ей - прощу.  
1940

*Перевод с абх. В. Звягинцевой*

## ДУБ

Под горным ветром, старый и суровый,  
Стоишь ты, дуб, у Панау-горы.  
Под ярким солнцем скрюченной подковой  
Свисает со ствола лоскут коры.

Вершины - что невесты под чадрами,  
Семья косуль резвится на скале,  
Дым парохода - тучкой над волнами,  
А берег тонет в солнечном тепле.

Ты очень стар. Наверное, ты слышал  
Гонимых махаджиров плач и зов.

Ты помнишь? Вырос папоротник пышен  
На пепелище сирых очагов.

Сегодня здесь звучат иные песни!  
Здесь молодой Абхазии приют!  
Взгляни же, дуб: столетний твой ровесник -  
Седой старик - и юн и счастлив тут.

1940

*Перевод с абх. В. Звягинцевой*

## СОЛОВЕЙ

Вблизи поэта, не умолкая,  
Ты нежно щелкаешь, соловей!  
Откуда песнь взялась такая?  
Ну, так и взлетел бы вслед за ней!

Поэт вздыхает, он спел бы тоже, -  
Уж больно песня твоя сладка!  
Да только он соловья моложе,  
Ах, он совсем молодой пока.

И все ж ни зависти, ни стыда нет:  
Ты старше, вот и поешь звучней!  
Но от других поэт не отстанет, -  
Дай только вырасти, соловей!

1940

*Перевод с абх. А. Кочеткова*

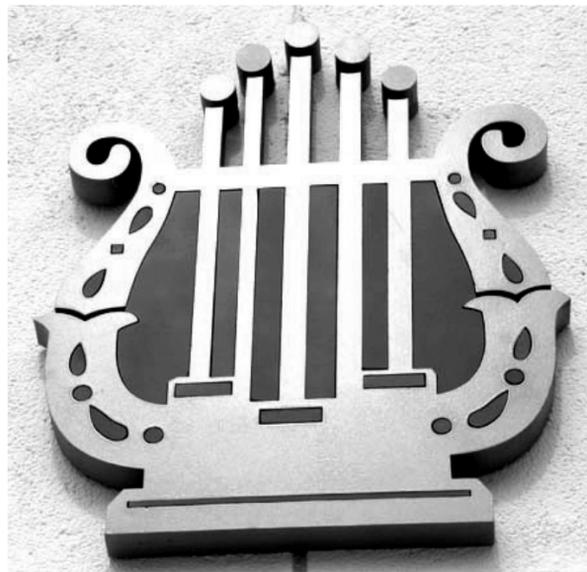
## АУАЗ МАХАДЖИРА\*

Навсегда расстаемся. Меня не вини ты, родная,  
Моя мать, моя родина, в страшный прощания час.  
Я у мачты стою и, слезами ее обливая,  
С тяжким грузом на сердце тебе говорю: «Ауаз».

Всю любовь и все мысли навеки я здесь оставляю -  
На твоём берегу, где, волнуясь, бушует прибой,  
Горсть земли я на сердце кладу и ее обещаю  
Сохранить на чужбине до часа кончины глухой.

Эту горсть в час кончины рассыплю над грудью моею.  
Успокоюсь душою тогда я и мирно усну.  
А как сбросишь ты цепи, - пусть ветры, над землями вея,  
Пропоеют мне, что радость пришла и в родную страну.

Даже кости мои не забудут тебя, хоть в глубокой



Они яме истлеют, смешаются с прахом навек.  
Пусть, увидев мой череп, узнает мой правнук далек,  
Кем он был и откуда - умерший давно человек.

Не горюй обо мне, мягкосердая мать! Не скрывает  
Сын твой правды, что в Турцию ныне неволей плывет.  
Много с семьями нас, махаджиров, теперь отплывает  
С горькой песней, летящей над ширью бушующих вод.  
Так прости же, Абхазия! Мы покидаем с печалью  
Берег твой. Но взойдет твое солнце, чтоб вечно сиять.  
Ты, счастливая, будешь - за дальнею сгинувших далью -  
Сыновей своих в песнях, в преданьях своих вспоми-  
нать.

\* Ауаз - последнее прощание уходящего навсегда,  
умирающего.

\* Махаджир - абхазцы, которых царское правитель-  
ство насильственно выселяло в Турцию, - их горькой судь-  
бе посвящено стихотворение Алексея Джонуа.

*Перевод с абх. В. Державина*

## ЦВЕТОК

Весенней радости поток  
Бушует с новой силой.  
Не грустно ли тебе, цветок,  
Над скорбною могилой?  
Быть может, здесь лежит поэт,  
Всемирно знаменитый...  
Трава чуть слышно шепчет: «Нет,  
Солдат, солдат убитый».  
В кровавом яростном бою



Погиб он не напрасно.  
Он пал за родину свою.  
Такая смерть прекрасна.  
Цветы увянут средь полей —  
Ведь лето быстротечно.  
В сказаньях родины своей  
Живут герои вечно.  
1945

## КОНЬ И НАЕЗДНИК

Как тавро, его попыта  
Метят пыль дороги.  
Шея выгнулась дугою —  
Пляшет быстроногий!  
Жарок блеск округлых ляжек  
И волнистой гривы,  
В серебре седла сверкают  
Солнца переливы.  
А наездник саблю вынет,  
Плетной только тронет,  
Крикнет: «Чоу» — их и ветер,  
Ветер не догонит!  
1946

## ПОЭТУ

Кто лезет без лестницы на небеса,  
Чтоб только не видеть земли,  
Кто в райские жаждет забраться леса,  
Чтоб жизнь оставалась вдали,  
Кто вечно склоняет мечты и цветы  
И нудно мусолит строку,  
Кто даже при виде живой красоты  
Мгновенно впадает в тоску,  
Кто вечно в надзвездной парит высоте,  
От всех отгорожен стеной,  
Кто полон презренья к земной суете  
И брезгает жизнью земной.  
Кто цедит слова о весне и любви  
Из горестно сомкнутых уст —  
Тот жалок, поэтом его не зови —  
Он внутренне беден и пуст.  
Мы знаем, поэт настоящий привык  
Народному зову внимать,  
Перо его — остро отточенный штык,  
Он родину любит, как мать.  
А те, кто оторван от почвы родной,  
Чья песня в бою не слышна,  
Как смутные тени пройдут стороной,  
Забудутся их имена!  
1947

## ТАНЦОР

То не молния, то не виденье,  
Не гроза, налетевшая с гор.  
Нет, как ястреб, пронесся по сцене  
Молодой темнокудрый танцор.

Вот рванулся он дико и резко,  
Вот застыл на мгновение вдруг.  
И опять замелькала черкеска,  
И опять все замолкли вокруг.

Словно сокола горного крылья,  
Развевается черный башлык.  
Пляшет юный танцор без усилия —  
Ритма тайну он с детства постиг.

Ключ к искусству упорно искал он  
В том краю, где гнездятся орлы.  
Он бродил по ущельям, по скалам,  
Не боялся ни барсов, ни мглы...

Вот окончилась пляска.  
А в зале гул оваций, как моря прибой,  
Почему же слезой заблестели  
Очи девушки рядом с тобой?  
1950